1103 CON

The Voice of the Pontiac since 1883

PM40010387 R8560

THE EQUITY

Artists host final weekend of tour | Page 3

124th Year, Issue No. 25 | Wednesday, June 20, 2007 | 88 cents

Murray named new Sens general manager

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

PONTIAC • It was announced on Monday that Shawville's very own Bryan Murray, the former head coach of the Ottawa Senators, will be moving up to the position of general manager.

"It's more to do with the long-term planning of the organization," said Murray in a telephone interview with THE EQUITY, one of 400 calls he received regarding his new promotion.

"I really enjoyed my coaching time and I was certainly thinking and planning for that to be the case."

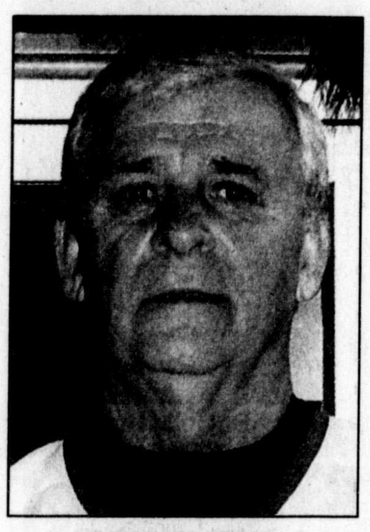
However, Murray said when owner of the Ottawa Senators Eugene Melnyk approached him and asked him if he would like to become the general manager, it was an offer he didn't want to turn down.

"I sort of liked that change as well and I thought it would be a good step for me, to get back into management," said Murray. His coaching contract was set to expire on June 30.

Former general manager John Muckler, 73, learned over the weekend that he would not be returning next season.

In a press release, Melnyk said Murray shares the focus and drive to build a championship hockey team, something the Ottawa club wants to do in the future. Melnyk also said in the press release that Murray's 25 years of NHL experience was something the club did not want to overlook when making a decision.

Murray, who began coaching the Ottawa Senators three years ago, said he hopes to have a new coach in place within the next two weeks.



BRYAN MURRAY

He has talked with one candidate already and said he will probably interview four or five more before making a decision.

Murray hopes the new candidate will continue to use the "blue-collar" strategy that he worked so hard to implement last season.

"Everybody has their own individual way of doing things and I hope I get someone who is compatible," said Murray, so that there will not be a learning curve for the players and they won't have a hard time adjusting to the change.

Since joining the NHL as a coach in 1981, Murray has coached over 1,300 regular and post season games.

In Ottawa, his regular-season coaching record was 100-46-18. This includes winning the 2007 Prince of Wales Trophy as the NHL's Eastern Conference champions.

Stanley Cup struggles

How does Murray feel about coming so close to the Stanley Cup?

"That was the only considerable disappointment in the whole year," he said. "We obviously had a terrific season. We had that struggle early on that we did and we were able to turn it around, and as dramatically as we did."

Please see MURRAY on page 2

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Children from every grade of l'Envolée Elementary School in Campbell's Bay played a part in the first-ever Drama-Cirque on Friday. The program was implemented into the school system to keep children interested in coming to school, and will most likely continue next year when they move to St. John's Elementary School. Here, Grade 1 student William Lepack performs the first act of the night.

Paul Ryan Memorial Park opens

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

WALTHAM • A children's park in Waltham had its ceremonious grand opening on Saturday.

The park, which was built in 2001, was named in memory of Paul Ryan, the previous mayor of Waltham.

Ryan passed away from cancer on Nov. 6, 2006.

"It's very appropriate to have his name on it, because he was our mayor. Paul loved fun, and this is a place of fun," said Linda Venne, the president of the Recreation Association, which was in charge of developing the park.

Children have been able to use Paul Ryan Memorial Park since 2001, but the grand opening took place over the weekend because, according to Venne, "We never really gave our park a name before.

"After his death, we approached Paul's family to see if it was okay if we used his name."

The park is located just off of the main street in Waltham. It sits on what used to be the grounds of an old hotel that closed its doors to the public in 1998.

Council approved the development of the park in 2001 and a fence was erected for the safety of the children who would be using it.

In the same year, a basketball court was built. The play structure, a swing set and a shelter with picnic tables underneath were put up in 2006. There is also a volleyball net that was installed earlier this year.

"We're planning (to install) a streetlight so young people can play at night," said Venne, who is hoping it will be ready as soon as this fall.

"We've lots to develop yet," she said.

In 2008 Venne hopes to begin planting a heritage grove of trees in a semi-circle. Each tree will have a memorial plaque placed in front of it.

She said, however, before this can be done a planning committee needs to be formed.

The park was constructed largely from a large volunteer base. So far, over $40,000 has been spent towards the project, money that was received through council support as well as numerous fundraising activities.

"It's a big day for us," said Wayne Venne, the mayor of Waltham. "It's an important day for us. We've been working on this for some time."

"We all thought so much of Paul that we wanted to see something in his memory that will see his legacy live on," he said.

"Paul was a family man, and this is a family park."

According to Linda, the colours and symbols of the park's sign have great meaning. She said they were taken from the colours found on the play structure, which are red, blue and green.

Linda said the red maple leaf on the sign symbolizes Canada, the blue fleur-de-lis symbolizes the province of Quebec within Canada and the green shamrock symbolizes Ryan's Irish heritage.

Close to 100 people were in attendance for the event, which also included a free barbeque.

Aidan Ryan, 14, Paul's only granddaughter, spoke about her grandfather at the ceremony.

"What he didn't know, was that his memory would be here forever in the form of this park," she said.

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Three-year-old Nikki Caines plays on the swings during the grand opening of Paul Ryan Memorial Park in Waltham. Ryan was the previous mayor of Waltham who passed away on Nov. 6, 2006 due to cancer.

Circus specialty at l'Envolée

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY • The circus came to Campbell's Bay on June 15, though not literally, as students from l'Envolée School performed their first-ever Drama-Cirque.

"It's kind of like sports, but with the circus instead," said Marie-Josée Emond, an art teacher at the school who was involved with the project.

Emond said at the beginning of the year, all of the students were asked to choose a discipline.

This circus class was one of the options.

Professional circus trainers from a company called *Phantastyk* in Montréal were brought in once a month to show the kids some tricks and teach them new moves.

"They were teaching the kids all kinds of cool tricks," said Emond.

The students would then practice their newly gained skills every day at lunch, after school and during class time.

"The kids have been practicing all year round," said Emond.

Emond said one of the reasons the program got started was because the elementary school was having problems with attendance.

"We started it because we had a lot of kids dropping out, fighting and not wanting to come to class," she said. "This is a good way to get them to come to class."

Please see CIRCUS on page 2

BAPE hearings wrap up in Otter Lake

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

OTTER LAKE • The second part of the public hearings regarding the project to build a landfill in Danford Lake continued on Friday in Otter Lake.

The fifth installment of the hearings saw close to 40 people gather in the recreation hall. Only six people were signed up to speak, but Claudette Journault, the chair of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), explained to people that they still had the chance to sign up to speak if they wished to do so.

"It is important to get everyone's opinion," said Journault.

The proceedings in the second part of the hearings began on June 12 and June 13 in Low and continued on June 14, 15 and 16 in Otter Lake.

It allowed the public to express their opinion on the project in the form of a written or verbal brief. Any person, group or organization wishing to express an opinion was invited to make a presentation.

Lauri Ann Russett, a permanent resident of Danford Lake, is the fourth generation of her family to live in the area and does not support the construction of a landfill.

"We feel it places residents, not only here, but all along the proposed access highways at unreasonable risk," said Russett.

Russett said it is a risk because the kind of technology LDC, Gestion et Services Environnementaux wants to use is archaic.

LDC proposes to use liners and cover the garbage with approximately six inches of dirt every night, the way older dumps operate.

Russett said newer, more environmentally-friendly options should be explored.

"I feel strongly it would be in our best interest not to allow ourselves to be committed to another 30 years of problematic waste disposal," she said, "when proven technology is on our doorstep and would require little more than a deadline extension to bring to fruition."

"I'm sure the Minister of Environment will agree that the people of Quebec deserve to not be left behind by neighbouring provinces who are embracing better solutions."

Russett is also worried the implementation of a landfill in Danford Lake would have a negative impact on the tourism sector of the community. She said tourists often enjoy activities such as skiing and golfing, as well as the beautiful natural lakes, rivers and wildlife the area has to offer.

"I believe it is unrealistic to expect anything other than a negative impact on tourism in our communities," said Russett.

Roy and Irma Peck, who live approximately seven kilometres away from the proposed dumpsite, spoke out against the negative impacts the dump has already caused in the community and the negative impacts it will continue to cause.

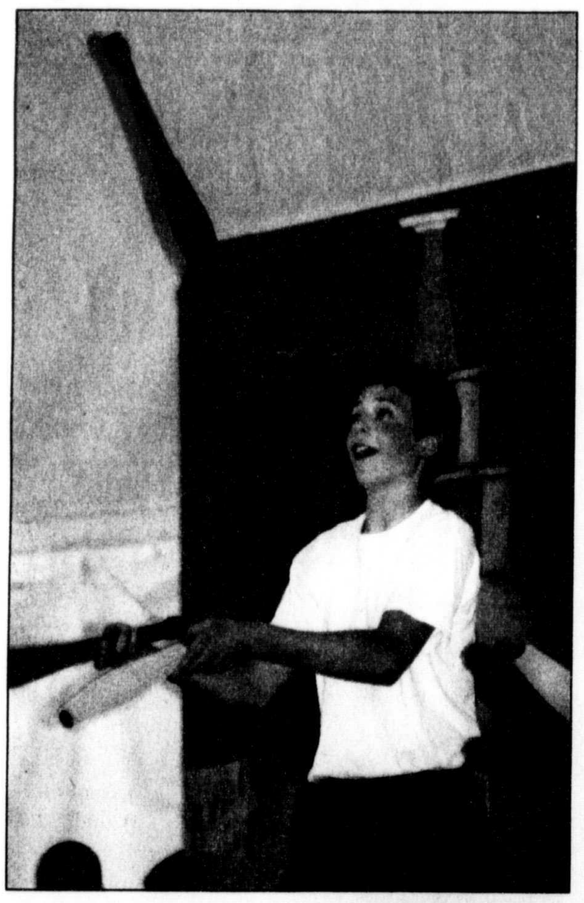
The two agree that building a dump in Danford will compromise the area's natural beauty.

"The Mount O'Brien area is not just up in the bush in the middle of nowhere, it is our backyard," said Roy. "Building a mega dump so close to it does not compliment its natural beauty. This quiet place with its old trees, rare plants, birds, butterflies and spectacular view is a jewel in our midst."

Irma said the number of huge trucks that currently drive on Hwy. 301 is bad enough and adding approximately 120 more per day to reach the landfill is only asking for an accident.

Please see BAPE on page 2

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING CENTRE
Hwy. 303, Otter Lake, QC
Home 453-7621
453-7631
FENDOCK
DOCK & LIFT SYSTEMS
Summer fun starts with Fendock!
Enjoy your summer with an All Aluminium High Quality Boat Dock
Complete Dock weighs only 126 lbs.
Wheel kits available. All popular sizes in-stock.
Available at your Exclusive FENDOCK dealer ... Dale's Home Hardware, Otter Lake



Amanda Dupuis, THE EQUITY

Quinn O'Brien, a Grade 6 student, performs a juggling act during the first-ever Drama-Cirque put on by l'Envolée Elementary School in Campbell's Bay on Friday. The children had been practicing for the event throughout the entire school year.

Murray: Named new Sens general manager

Continued from page 1

"And to end up with 105 points, we all felt it was a great achievement."

Murray said it was disappointing to lose against the Anaheim Ducks, but having nine days off in a row might have been a factor.

He said although he and the Senators went into the round knowing that Anaheim was a strong team, he felt that the Sens played considerably better hockey than the Ducks did.

Murray will become the Ottawa Senators' seventh general manager.

His responsibilities start immediately, with his first order of business as general manager being to lead the Senators into this weekend's NHL draft in Columbus, Ohio.

"The number one thing is that I hope we'll get some good, young players onto the team," said Murray, who said the lack of depth in the team, meaning bigger and stronger players, is something to work on.

July 1 also marks free agent day, meaning all the players who are free agents will become available and Murray hopes to be able to sign some of them.

But as for who he hopes acquire, he would not say, explaining that it would be considered "tampering," meaning that it might affect the outcome.

For Murray, becoming general manager means he will not be able to spend time back in his hometown of Shawville as soon as he had hoped. His family, except for one brother Terry, the assistant coach of the Philadelphia Flyers, lives in Shawville.

BAPE: Opinions to be compiled for minister's review

Continued from page 1

In her closing remarks about why she is against the dump, Irma pointed out, "our grandparents and great-grandparents left the rivers, creeks and water clean and pure for us. Let's keep it clean, pure and unpolluted for our children, grandchildren and great-grandchildren... I'd like (them) to be able to say, 'Granny and Poppa fought to protect the Picanoc and Gatineau rivers and our water table for us.'"

The public hearings officially ended on Saturday evening.

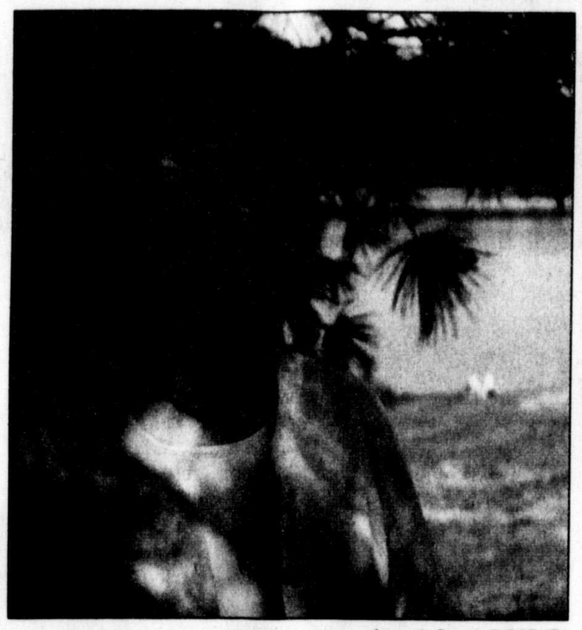
The commission has until Sept. 15 to produce a report that will contain the opinions of the public as well as the recommendations of the committee, which they will then present to the Quebec Minister of Environment.

Jean-Sébastien Fillion, communications officer for BAPE, said the minister has 60 days to make the report public, meaning it would be available to the public any time between September and November.

"The report is there to enlighten the decision of the cabinet," he said.

There is no limit on how long it will take the cabinet to make a decision, but Fillion said it would probably take up to one year.

"It varies a lot depending on the priorities of the government," he said.



Amanda Dupuis, THE EQUITY

Irma Peck lives in Danford Lake and is against the possibility of a dump being built near her home. She believes the natural beauty of the land as well as the water tables should be kept clean and preserved for future generations, just like previous generations did for her. Peck remains hopeful that a better solution will be determined.

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Chair Claudette Journault (left) and commissioner Donald Labrie from the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), regulate a meeting.

Circus: At l'Envolée

Continued from page 1

"It's to teach them hard work, discipline and to show them that nothing comes easy."

The children who took part in the performance were in Grade 3 to 6. Kids in Kindergarten to Grade 2 also had the chance to take part in the activities in the form of a clown show that happened during the 20-minute intermission.

"It's pretty much the whole school (that's involved)," said Emond.

"It's going to continue next year, too. We're moving to St. John's Elementary School next year, but it will still be an every year thing."

Admission was $4 per person at the door and the show began at 6:30 p.m. outside in a big tent. Food, drinks and balloons were also available for purchase.

Fire scorches home

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

BRECKENRIDGE • A fire tore through a home in Breckenridge just shortly after 6 a.m. on Thursday.

Firefighters were called to the scene of 176 Braun Road, in the municipality of Pontiac, around 6:10 a.m. when a neighbour called 911 after seeing smoke.

Firefighter Mario Allen said the almost unbearable heat and flames scorched most of the kitchen and living room, melting the smoke detector and ruining a television and DVD player.

"It's just amazing how hot it was inside," said Allen.

Allen said the cause of the fire was electrical, most likely from the dishwasher.

Firefighters were able to put out the fire in under 30 minutes, but remained on the scene until about 10 a.m. to make sure everything was safe.

"We put out the initial blaze in under half-an-hour, but sometimes with the heat of electrical fires, the flames can start up again," said Allen.

"We wanted to make sure they didn't start up again in between the walls or anything like that."

The homeowners were not present at the time of the fire but returned shortly after the flames had been put out.

"The good thing about it, is we did save the house," said Allen.

"We just hope the council will keep continuing the training of the members who haven't gotten it yet," he said.

"They did a hell of a good job out there today."

Royal Canadian Legion

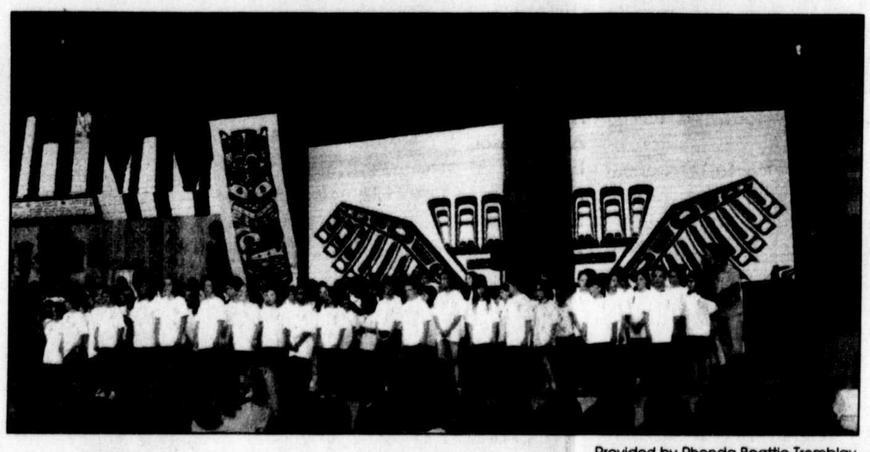
CAMPBELL'S BAY • A big thank you to the members who attended and helped out with our annual walk-a-thon bringing in a total of $2,332.80 and from our Saturday, June 2 bake sale, approximately $250.

Also cheers and thank you to our M.N.A., Pontiac Mrs. Charlotte L'Écuyer who so graciously offered her support regarding the possibility of dialysis treatment here in our Pontiac Community Hospital.

Our next event is being planned for St-Jean Baptiste Day and it will be held Saturday, June 23 at 2 p.m. with Comrade Georges Lamothe organizing the musicians, etc. We would like to spread the word that our Campbell's Bay Legion is available for birthday parties, showers, etc.

Looking forward to seeing you on June 23 for some good music and a good time.

Submitted by Comrade Laura Godin.



Provided by Rhonda Beattie-Tremblay

Students from Onslow and Dr. S.E. McDowell Elementary schools participated in the Western Quebec School Board's annual Music Makers '07 concert held at the Museum of Civilization in Gatineau recently.

Pontiac students are Music Makers

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • Students from Dr. S.E. Mcdowell and Onslow elementary schools took the afternoon off on Friday, June 8 to participate in a musical extravaganza.

The Western Quebec School Board schools again participated in a celebration of music at the Museum of Civilization in Gatineau. After the success of the last five years' events, this sixth annual presentation of the production, called Music Makers '07, was held Friday night.

At Onslow, teacher Eileen McRae practised with students to prepare for the big day. The students sang *Without Dreams, How Will Wishes Come True* and *Friends*.

At McDowell, teacher Cheryl Campbell prepared 30 students in Grades 4 to 6 in singing *A Whole New World*. Margaret Hodgins accompanied the students.

"We've been practising for the past few months," said Campbell Friday before heading to Gatineau with the students. "They are very excited."

Students arrived at the museum at 12:30 p.m. to rehearse on their own and once with the mass choir.

Students at both the elementary and secondary level became part of a unique show of choral and instrumental music and dance. The show featured each school group presenting their own rehearsed selections, with a finale of choirs joining together to perform several common songs led by Deborah Thomson.

Musical performances were made by 14 groups from 13 schools. The student mass choir of 400 students performed Leonard Cohen's *Hallelujah* with guest lead tenor John Burns. The mass choir also performed *Like A Mighty Stream*. In addition to vocal performances Maniwaki Woodlands School's Tin Whistle Orchestra and Symmes/D'Arcy McGee Band also performed.

Other schools in the board that participated included Buckingham, Eardley, Greater Gatineau, Hull Adult High School, Lord Aylmer, Maniwaki Woodland, Pierre Elliot Trudeau, Queen Elizabeth, St. Michael's High School and South Hull. One group called Spirit Winds was under the direction of David Irving, former music teacher at P.W.H.S. His group includes children from Chelsea, Hadley and P.W.H.S.

Professional lighting and sound were provided by the museum's staff. The production was co-ordinated by Thomson, Musical and Artistic Director.

The purpose of the event is to encourage arts education within the board. This initiative to celebrate music in schools forms part of the vision and ongoing commitment of the Western Quebec School Board. The hard work and dedication of teachers, students and volunteers culminates in this special cultural event in a spectacular venue.

Special double congratulations for their Golden Anniversary to:
Pauline Lair and Sylvio Lemaire, also,
Jeanne d'Arc Gauthier and Gaetan Lemaire.
All of their friends are invited to celebrate this special occasion on
Saturday, June 30th, 2007, at 7:30 P.M.
at La Salle Motel Bryson,
380 Route 148, Bryson, Quebec.

Danielle Dubeau
B.A.T. - Biotechnology

Brenda Racine is very proud of her daughter Danielle, who on June 7, 2007, from La Cité Collégiale in Ottawa, received her Bachelor in Applied Technology - Biotechnology. Danielle will continue on for her Master in the fall at the National Institute for Scientific Research at the Armand Frappier Institute in Laval, Quebec.

Congratulations Danielle, I love you and I'm so very proud of you. Mommy.

Happy Sweet 16th Birthday
Samantha
on June 26, 2007
Love all your family

RVI
HOURS:
Open 7 days a week
Mon.-Thurs. 9 am - 7 pm
Fri. & Sat. 9 am - 8 pm
Sunday 9 am- 7 pm
Norway Bay, QC 819-647-3340
2nd ANNIVERSARY PARTY
Saturday, June 23rd, 2007
Live Music on the Patio from 4 pm
Supper starting at 5:30 pm
Lobster $22.95 / person
Rack of Ribs $17.95 / person
Served with salad, baked potato, corn on the cob, dessert, tea and coffee
Door Prizes

Congratulations to Willow Scobie on the successful completion of her Ph.D. in Sociology at Carleton University. Willow has accepted a tenured track position at the University of Ottawa. All the best from her dad, Erik, of Quyon.

ÉCOLE DE CONDUITE
R. Sarault
DRIVING SCHOOL
35 years of experience
– Bilingual Course
– Full Course
– Private Lessons
– Winter Driving
Reserve a car for your driving test at S.A.A.Q.
The Best in the West
Call Now
1-819-684-2208
AYLMER
203, chemin Aylmer

Happy 39th Anniversary
Barbara and Leonard Hall
June 21, 2007

Happy 50th
Mom and Dad
Millie and Willard Lance
June 20th, 2007

Love your family

Mack MacKenzie Motors Ltd.
CHEVROLET BUICK PONTIAC GMC MACK MACKENZIE
Optimum USED VEHICLES
2007 DEMONSTRATOR CLEARANCE

2007 Chevrolet Avalanche - 4 wheel drive, loaded with options, leather trim, sunroof, 5 yr., 160,000 km warranty. STOCK #10748
MANUFACTURER'S SUGGESTED RETAIL PRICE - $51,190
DEMO CLEARANCE PRICE - $45,482
PLUS 1.9% FINANCING AVAILABLE

2007 Chevrolet Silverado - 4 wheel drive, extended cab, loaded with options, XM Radio, 5 yr., 160,000 km warranty. STOCK #11419
MANUFACTURER'S SUGGESTED RETAIL PRICE - $43,040
DEMO CLEARANCE PRICE - $38,528
PLUS 1.9% FINANCING AVAILABLE
547 New St., Renfrew, Ontario
613-432-3684
www.mackmackenziemotors@gmcanada.com

18 years of displaying art in the Pontiac region

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

PONTIAC • The Pontiac Artists' Studio Tour wrapped up over the weekend for the 18th time in its history.

The self-guided tour, mapped out with the signature blue and magenta brush-stroke signs, was complete this year with 14 artists showcasing their work in 12 different locations.

Since the first show in 1990, close to 60 artists have participated in the tour, including six students and 18 writers.

According to its website, the purpose of the Pontiac Artists' Studio Tour is to promote local talent and encourage the public's education of the arts.

"As professional artists we are aware that the promotion of an artists is almost entirely up to the individual," the website said.

"We also feel that it is our responsibility to encourage emerging artists and to promote the arts as a whole in our community."

The Pontiac Artists' Studio Tour ran for two weekends in a row this year, June 9 and 10 and June 16 and 17.

Stop 10 of the tour boasted work by Claudette Spence and Janis Schock Pulley.

Spence, who lives on Allumettes Island, has been part of the tour for the past three years.

"I've been doing art all my life," said Spence.

"I started as a child. Didn't everyone paint with tempera paint?"

Spence never took lessons to learn how to paint. In fact, she taught herself.

"Now that it's all said and done, I'm glad that I didn't take lessons, because I've developed my own techniques," she said.

"Whether or not it's the right techniques, it's my own. I didn't have anyone telling me what to do, which was nice because I probably wouldn't have listened to them anyways. I'm a bit of a rebel."

Spence was born in New Brunswick but moved to Ontario at the age of five and to the Pontiac in 1982.

She paints on a stretched canvas and selects only the best frames for her work.

"I use the finest of materials. I believe you should," said Spence.

For her, the feedback from visitors has been generally positive.

"They really enjoy it. There's many people that come back every year," she said.

Shock Pulley, who has been with the tour on and off for a total of 10 years, agreed that visitors usually like to come out and see the work.

"It's very positive," she said.

Shock Pulley began drawing as a child after being inspired by her father, who drew horses.

"We had no hydro or television, so that was our entertainment," she said. "When you have no TV, you have lots of time."

Shock Pulley paints mostly watercolours, with some of her work being a mixed medium of ink as well.

Her inspiration comes mostly from her family members and old photographs.

Stop 11 on the tour, which was right down the street from the old stone school, was the summer home of Geraldine Classen, who has been with the tour for three years.

Classen first started painting when she was 16 years old, after her aunt, who was also a painter, inspired her to do the same.

"When I saw that there was someone else who spent all her time painting, I realized that it made what I was doing okay. When you don't know other artists, you think that what you're doing is self-indulgent," said Classen.

Classen loves to do her work outside, and she paints in both acrylic and oil.

"I usually start with acrylic and put oil over top," she said.

"I like the texture of oil paint, but you can do things with acrylic that you can't do with oil."

She loves being a part of the tour to get feedback on her work from other people.

"It's kind of a lonely thing," she said about being an artist, "and I need that feedback from other people. I get a lot from talking to other people on the tour."

Classen said she is not aware of any negative feedback and that most of the comments people have for her are very inspiring.

"The comments that other people make are very important for me. They give me ideas."

Across a span of almost two decades, the Pontiac Artists' Studio Tour has been quite successful and has even seen visitors come from as far as France and Japan to enjoy what local artists have to offer.

There is a wide variety of types of art featured in the tour, which include sculpture, pottery, handmade paper, lithographs, woodworking, hand painted silk and the more traditional oil, watercolour and acrylic paintings.

"Part of the tour's appeal to the public lies in the high quality and unique character of the art," said the tour's website.

The artists participating in this year's tour were as follows: Elke Bzdurreck, Marcio Melo, Valerie Bridgeman, Joan Bakker, Kathleen Ranger, Stephan Scrak, Larry Evans, Shutt, Chantal Auger, Janis Schock Pulley, Claudette Spence, Julie Bennett Robillard, Geraldine Classen and Nancy Dagenais-Elliott.

Melo, one of the Pontiac Artists Association's members, said he feels the tour was a success this year and there was nothing he would like to see change for next year.

"It was great as always. We had lots of people come back," he said.

"In general it was wonderful and the weather really contributed to that. We had four days of good weather."

Melo has been participating in the tour for seven years.

"For me, it's a boost, it makes me feel like going and painting more," he said of the positive feedback and the success of the tour.

Melo said two years ago, the structure of the tour changed. The Pontiac Artists' Studio Tour Association became a branch of the Pontiac Artists' Association (much like Art in the Park and the Pontiac School of the Arts).

Leah Miller, THE EQUITY

Chantal Auger is a potter on this year's artist studio tour, and can be found in her farm's studio on Calumet Island.

We are playing at the BEST Canada Day Party in the Pontiac
SUNDAY, JULY 1st
QUYON'S JAMFEST
at 4:30 & 8:30
Plus Tommy Cash, Bowes Brothers and many others

July 6th - The Carleton Tavern
July 19th - Fitzroy Prov. Park
July 26th - Beachburg Fair
August 3, 4, 5 - Riverside Jam
August 12th - Merrickville Fair
Fri. and Sun. - Shawville Fair
(The Best Fair Anywhere!)

For Bookings and Schedule: www.mickarmitageband.com
613-226-9178 or 613-859-7740 mickarmitage@sympatico.ca

Bristol resident asks for support in 2007 walk for Muscular Dystrophy

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

PONTIAC • One participant in the 2007 walk for Muscular Dystrophy is asking for donations and support from residents of the Pontiac.

Sally Keindel, a Bristol resident, said she knows a few people from the Pontiac area who are affected by this disease and wants to help.

We're trying to find ways to help muscular dystrophy, to find a cure," said Keindel.

"If people are a little bit more informed and know what's going on, they might give pledges."

Last year, over $45,000 was raised.

"We're trying to find ways to help muscular dystrophy, to find a cure," said Sally Keindel of Ottawa.

"If people are a little bit more informed and know what's going on, they might give pledges."

Keindel began the walk four years ago for her daughter Jenna, who, at 16 years old, was diagnosed with muscular dystrophy.

"She adapted to her disorder without us even realizing she had it," said Keindel.

"We have so much to be thankful for. Try climbing out of bed without lifting your one leg over the other, and see how fast you get up," she said in an e-mail.

Muscular Dystrophy is a genetic or hereditary disease that causes progressive degeneration of the muscles.

There are over 100 different variations of the disease, and in most cases they are characterized by defects in muscle proteins and the death of muscle cells.

Jenna is now 25 years old and lives in Ottawa.

"Sometimes people ask her why she walks the way she does," said Keindel.

"But she's careful. The muscles she needs to walk aren't there, but she's walking. She's very determined."

Jenna hopes to raise $1,500 and has even recruited her friends and family to walk with her during the event.

Scientific advancements

In 1986 Canadian scientists shared in the discovery of the gene for Duchenne muscular dystrophy, one of the numerous variations of the disease. Following this, scientists also discovered that a protein called dystrophin was missing in certain cells.

The exact nature and the location of the gene causing myotonic muscular dystrophy has been found. The faulty protein has been determined, once again by a group of Canadian scientists.

The faulty segment of chromosome four, which is responsible for the most common form of facioscapulohumeral muscular dystrophy, has been identified.

Currently, there is no cure for muscular dystrophy. However, physiotherapy and occupational therapy can sometimes help the people who are affected by it achieve a certain level of independence for day-to-day routines. In some cases, certain surgical procedures can even improve their quality of life.

The Ottawa chapter of the 2007 walk for Muscular Dystrophy will kick off on Sunday June 24 at 10 a.m. at Dow's Lake.

This year also marks the first time the walk will be a national event, evolving from many different events that were taking place across the country.

For those who are interested in participating in this year's walk, registration forms can be found online by visiting www.muscle.ca.

All of the proceeds will be going towards Muscular Dystrophy Canada, an organization committed to providing direct assistance for those affected by muscular dystrophy and to offering emotional support. Since 1954, Muscular Dystrophy Canada has helped more than 50,000 people.

Shawville-Clarendon Library launches TD Summer Reading Club 2007

SHAWVILLE • Kids and parents are urged to join us for the launch of the Summer Reading Club on June 30 at 10 a.m. at the Shawville-Clarendon Library with our summer student, Kylie Beck.

This program offers families fun, free activities to encourage children to read and continue developing their literacy skills throughout the summer. Research has shown that the playful approach of these clubs is extremely effective in getting more children to increase their reading skills.

This year's theme – *Lost Worlds* – features civilisations from the past. Award winning Canadian artist, Joe Weissmann, designed the eye-catching illustration on the program materials.

In rolling out the program, your local libraries will organize stories, crafts, activities and lots of fun.

Children in the area can join the TD Summer Reading Club by contacting the Shawville-Clarendon Library, where, they will receive a club poster, nine stickers and an activity booklet full of fun ideas.

The Shawville-Clarendon Library is joining libraries from across Canada in this joint initiative between TD Bank Financial Group, Library and Archives Canada and the Toronto Public Library.

About TD Bank Financial Group Community Giving

TD Bank Financial Group (TDBFG) is committed to supporting education and literacy in Canada. In addition to the TD Summer Reading Club and TVO Reading Rangers, TDBFG sponsors TD Canadian Children's Book Week and the TD Canada Trust Scholarships for Community Leadership. TDBFG also supports a variety of regional programs across Canada that promotes health, education and the environment.

About Library and Archives Canada

Library and Archives Canada is one of Canada's newest and most innovative national institutions, dedicated to proving Canadians with a single window into the richness of our documentary heritage.

As part of this national role, LAC supports, develops and works together with Canada's library and archival community, fostering a love of learning and delivering programs and services that meet the needs of all canadians.

About Toronto Public Library

Toronto Public Library (TPL) is proud to be the creative force behind the TD Summer Reading Club.

As the busiest public library system in North America, every week over 300,000 people visit its 99 branches, and borrow more than half a million times.

TPL has a distinguished history of providing excellence in children's library services.

For more information about the TD Summer Reading Club visit www.td-club-td.ca

QUYON CANADA DAY PARADE
Saturday, June 30, 2007
Time: 6:00 PM
Registration at 5:00 PM
Start: Onslow Elementary School (Clarendon St)
End: Quyon Lions Hall (Ferry Rd.)
Follow the flag to the Ferry for the flag raising ceremony!
Largest Fireworks in the Pontiac!
FIREWORKS at 11:00 at the Quyon Agricultural Grounds!
(please note new time due to the performance of Tommy Cash)
For more information or to pre-register contact
Curtis Hudson at 819-458-3532
Or Vikki Richardson at 819-458-2224
Quyon Canada Day Committee

MICHAEL PICARD
Fraises Straw-berries
Come in we're open
647-5819
for information and picking updates
C965 Rte. 303N, Charteris, Que.
7 DAYS A WEEK
8 A.M. - 8 P.M.

COMPARE OUR GIC RATES.

Bank issued, CDIC-insured to $100,000		
1-year	4.72%*	Minimum deposit $5,000
3-year	5.00%*	Minimum deposit $5,000
5-year	5.10%*	Minimum deposit $5,000

* Annual Interest Rate effective 20/06/07.

Call or stop by today for more information.
T. Kym Cherry
Financial Advisor
285 Raglan St. S.
Renfrew, Ontario
613-432-1688
Toll Free: **1-866-770-5179**
www.edwardjones.com Member CIPF
Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

The Shawville-Clarendon Library presents ...
Lost Worlds
TD Summer Reading Club
Each week will have a different theme

June 30th - Kick Off 10 am	July 31st-Aug. 4th - Native Indians
July 3-7th - China	Aug. 7-11th - Pompeii and Atlantis
July 10-14th - Dinosaurs	Aug. 14-18th - Middle Ages
July 17-21st - Pirates	Aug. 21-25th - Wrapped up in Egypt
July 24-28th - Ancient Greece & Rome	

The Quyon Canada Day Committee wishes to thank the following sponsors who contributed to the 16th Annual Golf Tournament held May 26th at Norway Bay Golf Course.

Auto Parts Extra	Norway Bay Golf Course
B's Restaurant	Ottawa Valley Office Supplies
Boutique Gwendoline	Pirie's Gas Bar
Café 349	Pipers Union
Campbell's Polaris	Petro Pontiac
Chicken Palace	Pontiac Refrigeration
Curtis Hudson	Quyon Citizens Committee
Depanneur Marcottes	Quyon Ferry
E & A Carpet	Quyon Lionettes
Eddie McCann	Quyon Lions
Ellard Kennedy Repairs	Randy Labadie Financial Services
Giant Tiger	Royal Bank - Shawville
Hair Reflections	Salon Renaisance
Hardy Plants	Shawville Auto Service
Hayes Funeral Home	The Equity
Hursty's Bar & Grill	The Ottawa Senators – Gail Martineau
J & J's Gas Bar	Tish Cook
John Valu-mart	Trudeau Collision
Kelly's Greenhouse	W.A. Hodgins
Lafarge North America – Kevin Chevrier	Young's Appliance
McCann's Chips	
Mohr's Restaurant	
Mountainview Turf	
National Bank - Shawville	

Your support is greatly appreciated.

CENTRE VERT HILLSIDE GREEN CENTER
Bientôt - Légume de champ Coming Soon! Fresh field grown vegetables
Tomate et cucombre de serre
Fresh Hothouse Tomatoes and English Cucumbers now available
Spéciale sure toutes nos paniers suspendu, spéciale sur les vivaces.
Special on all Hanging Baskets, Weekly Specials on Perennials
Plantes avancer pour jardin végétaux
Advanced vegetable plants for gardens
15% SUR TERRE - 20-24 JUIN
15% OFF SOIL - JUNE 20-24
June - July Hours / Heures juin et juillet

Mon./Lun.	- closed/fermé	Fri./Vend.	- 8am - 7pm
Tue./Mar.	- 8am - 5pm	Sat./ Sam.	- 8am - 5pm
Wed./ Mec.	- 8am - 5pm	Sun./Dim.	- 10am - 5pm
Thurs. /Jeudi	- 8am - 7pm		

Propriétaires / Owners: Gilles & Christine Marcotte
315 Clarendon St., Quyon, QC
819-458-2324
In cooperation with the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ)

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Heather Alberti Dickson
Ross Dickson
heather@theequity.ca

News Editor
Leah Miller
leahmiller@theequity.ca

Reporter
Amanda Dupuis
news@theequity.ca

Ad Manager / classifieds / circulation
Katherine Hynes
prepress@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
prepress@theequity.ca

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-$29.64
Quebec-$41.04
Canada-$38.16
U.S.-$54.06

PAP Registration No. 08560

Contents copyright 2007
Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Select

We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs.
Canada

2007 WINNER CCNA BETTER NEWSPAPERS COMPETITION

OUR OPINION | In Pontiac, we share a love

Canada is one of the largest countries in the world, spanning a wide 9,306 kilometres from east coast to west, and only a mere 33 million people dwelling amongst its grasslands, lakes and mountains.

It's a glorious country, many would argue, especially its inhabitants. Where else can you dip your feet in three oceans, choose to enjoy winter or avoid it in a rainy west-coast city and taste both the best quality of beef and seafood? Canada has it all.

Though it is as diverse as it is gigantic, there are ties that link us Canadians together. We are the same in the ways we spend our time, support a sports teams and seek out information that affects us all.

Once you've been in the Pontiac for some time, you start to notice how devoted and passionate people become for their home county. Residents drive the streets locally and across the Valley with Pontiac County emblazoned across their front license plates, take THE EQUITY to their families who no longer live in the area to catch up on their social notes and news and bring in visiting friends and family to sites in the Pontiac whenever they can. It's a passion that doesn't take long to catch on to, and is hard to forget.

What's interesting is how even though so many Pontiacers have long left the Valley and the river, they still keep our county close to their hearts.

On a recent cross-country road trip, I was struggling to make a reservation at a hotel in a busy Northern Ontario town late at night. After being rerouted to several hotels in the area, I was about to give up when I made one last call. A hardworking fellow answered the phone, took my information, and paused when he heard me list off my Pontiac home address. His mood quickly changed to a friendly welcome, asking if I knew his family in Campbell's Bay where he is originally from. For me, it was refreshing to talk to someone in a strange place who knew where I had just come from and neat to see that someone who had been away so long still had that Pontiac lust left inside. Needless to say, I had no problem getting a room at the hotel that night.

As my journey west continued, the ties Pontiac has with the rest of the world became more and more evident.

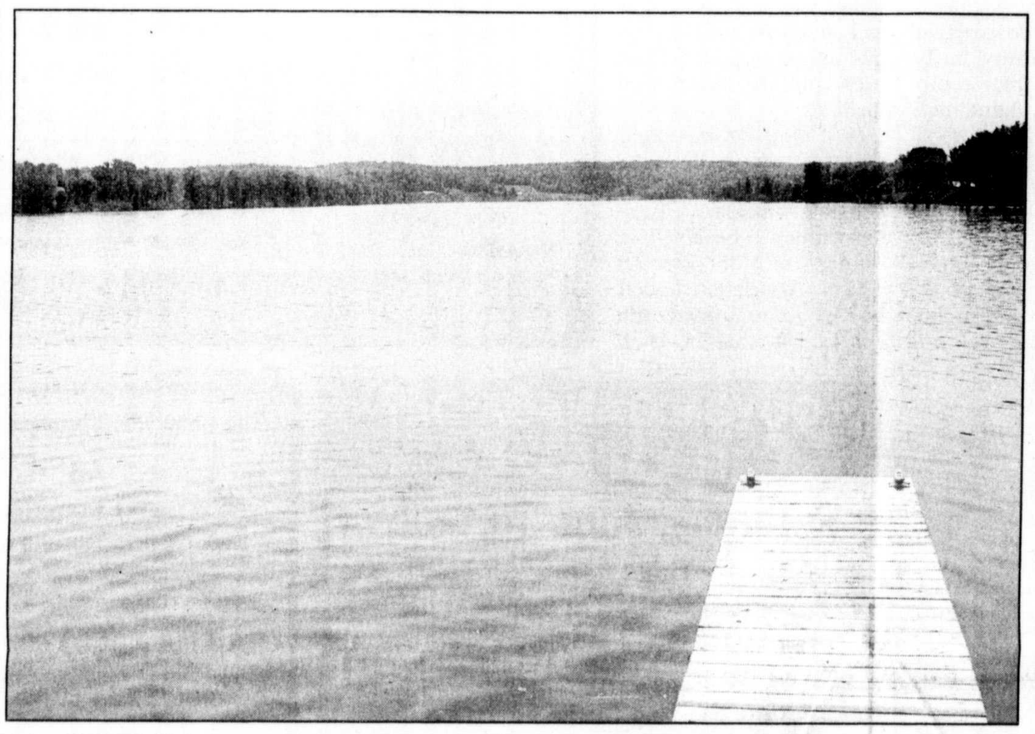
Passing through prairie towns I began recognizing names of places that devoted subscribers to this newspaper live: North Bay and Sudbury, Ont.; Winnipeg, Man. and Weyburn, Sask. And even further west to places like Rosemary and Hanna, Alta. as well as Cobble Hill and Logan Lake, B.C. The truth be told I came back to work and looked at our subscriber list in disbelief to find we have subscribers living as far east as Charlottetown, P.E.I. to as far south-west as Santa Clara, California. How the Pontiac can be so important that people who have left for some place so far away need to continue to keep in touch with their home and family is amazing. It's not every day you experience such faith in the place where you come from.

Now back and safe in my comfortable home in Pontiac, I am just happy to know I am living in an area that so many people wish they could return home to and that so many people save a special place in their heart for.

LM

Open waters

Leah Miller, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Uranium Mining: Visioning Pontiac's Future

Katharine Fletcher

Aldershot Resources Ltd. based in Vancouver, B.C., wants to mine uranium in the Pontiac. The company commenced its promotional strategy in the Pontiac media, selling a series of ads in local papers, and THE EQUITY's June 6 issue presented the company's first of several ads designed to grab residents' attention.

With the titles, "Pursuing economic development opportunities for the Pontiac" and "Aldershot launches Quebec Exploration Program," you can bet our community will be split asunder. Some will want mining jobs and the lure of apparent economic development this industry will offer. Others of us want a different sort of economic visioning for our futures.

Background in 2006

According to maps posted on their website, Aldershot has mapped some potential and some proven uranium sites in Quebec, both in the Pontiac as well as near Sept Iles. This is confirmed by the ads, in which they say they have "approximately 300 claims over some 15,000 hectares of land."

Some of the land is privately owned. During a CBC interview aired on Nov. 22, last year the president of Aldershot, Jeremy Caddy, said the company conducted aerial testing of the Pontiac region during the summer of 2006.

Caddy said that as a result of the testing, his company remains very interested in the Pontiac, particularly around Fort Coulonge, because the geological formation of rock found here resembles Bancroft, a renowned mining area in Ontario. During that CBC interview, Caddy said, "We need to ask landowners for the right to go on their land. We want to make sure that what the machines are telling us really does exist on the ground." He claimed the next step was to take samples, an exercise which will involve "mapping, taking chip samples and measurements. ... The odds of us finding some mines from an exploration process are less than one in 100 chances."

Review of last public meeting

I attended the first of what were supposed to be several public meetings held by Aldershot on Dec. 15, last year. The meeting was attended by some 300 Pontiac citizens who were split over their support of the concept of uranium mining in Pontiac.

Caddy attended that meeting, along with Scott Mundell, Aldershot's public relations representative who is also vice-president of corporate finance. Edward Procyshyn, a geologist hired by Aldershot, explained the next steps along with private property owners' rights.

Two geologists who work at the National Research Council's Geological Survey of Canada (GSC) attended: Charlie Jefferson is Project Leader of the Earth Sciences Sector of the GSC, while Rob Shives works at Airborne Surveys of the GSC. In addition, Dr. Bliss Lloyd Tracey, research scientist, Environment Radiation Hazards Division, Radiation Protection Bureau of Health Canada addressed health concerns related to uranium.

Question and answer session

In the Q&A session after the speeches, members of Pontiac Environmental Protection argued against mining uranium, citing health concerns and long-term environmental damage caused by contamination of Pontiac's watersheds and soil. Tailings from a possible mine were cited as a prime source of contamination concerns. Health Canada's Dr. Bliss Lloyd Tracey, seemed unconcerned, claiming no health problems ensue from uranium mining. The public remained skeptical, although some claim that Health Canada should be trusted.

Or, should it? Considering that Health Canada is a federal department which is part and parcel of a government determined to sell Candu nuclear reactors world-wide, we have a classic case of conflict of interest, I think.

Also in the Q&A session, many residents who are unemployed, plus mayors who represent Pontiacers welcomed Aldershot.

No French was spoken by any of Aldershot's representatives, so many in the audience who were prospective employees expressed grave concern about their chances of employment.

After the meeting, it was easy to see the split Aldershot created among the population.

Ads replace Aldershot's commitment to public meetings.

It seems as though that public meeting may have been the first and last. Instead of town hall meetings, the company appears to be taking the far more comfortable and less confrontational approach. In a clever public information strategy, they have decided to sell bilingual ads to our newspapers so residents can read about all the positive economic development Aldershot represents for our region.

Read and educate yourself

How can we assess the safety of the uranium mining industry? Helpful websites such as at http://no-uranium.blogspot.com/2007/05/factsheet-on-la-peche-uranium.html - help explain the concerns. On that site, much information supplied by Michael Patenaude is available for you to browse, including a petition you can sign. Inform yourself.

On the site, Patenaude writes, "La Pêche Municipal Council passed a unanimous resolution requesting a moratorium on uranium exploration and a safety study from the Quebec Government (April 2007) - it, along with the petition, is has been received by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. Chelsea Municipal Council passed a similar resolution in early June 2007.

"The Quebec Ministry of Natural Resources claims exploration work cannot be done without consent of property (surface rights) owners and that it will not support any expropriation of land by prospectors or mining companies (although the Quebec Mining Act makes expropriation legal).

"Property owners are being asked to sign the petition, contact their municipal and provincial politicians and to send a letter to Aldershot Resources, the claim holder (if someone other than Aldershot) and the Ministry of Natural Resources denying consent to access their land for exploration (if affected by a claim)."

My advice: be very careful what you sign and find out your rights, first, not afterwards.

Our future is in our hands

It's ironic at best that last week I wrote about Green Party Leader Elizabeth May's speech to Pontiac residents attending Esprit Rafting's 100-km dinner. Her talk centered around Sustainable Tourism in which she said, "Canada needs to turn globalization on its ear. We must define ourselves by our differences, discover our niches. Every business can relate to its neighbour, therefore, market this difference. We need to seed the beginnings of a community where we can imagine."

Many of you would say she is dreaming in technocolour. Many of you will tell me jobs are more important than any "environmentalist's concerns." Many of you believe environmentalists are opposed to any economic development.

Not so. May reflects many of us who hope to engender a paradigm shift to how economies work. If we tear up our Pontiac earth, pollute its waters, and if our workers get sick, what will that say about our visioning of our future?

At the bare bones minimum, we need to have Aldershot Resources Ltd. respect our region and our workers enough to return to the public forum table, to speak with us in person, and respond to our concerns.

Remember my indignation over Aldershot representatives' inability to speak French during the Dec. 15 meeting? You can imagine how I feel about their unwillingness to honour their promise for a series of public meetings. Paid ads are paid ads: yes, the papers need to show their readers what's going on, and this is a valid method.

Jeremy Caddy, are you reading this? You should return to the very region where you want to make big bucks, and demonstrate "good faith" by listening to our concerns.

Residents: watch out for your rights and don't sign letters - sign petitions.

Websites: Green Party of Canada and nuclear technology: www.greenparty.ca/en/node/1863; Canadian Nucelar FAQ: www.nuclearfaq.ca/

With files from 2006 columns.

Katharine Fletcher is an award-winning freelance writer and award-winning author who telecommutes from her farm north of Quyon, Quebec. Look for her regional historical and ecological guides at local bookshops.

YOUR OPINION

A rude awakening

Dear Editor,

Lately, many property owners in the Pontiac have been alarmed to discover they do not own the sub-surface (mineral) rights to their land - illogical as that may seem. The rights are owned by the Quebec Government and are available for mining claims by anyone who applies and pays a nominal fee.

I am one of these property owners. I have lived on Calumet Island in a new development, overlooking a sheltered bay on the river, for the past four years. Last week I learned that more than half the island is covered with active uranium claims, including one that lies less than a few minute's walk from my house, on the southern half of the island.

Claims on the northern half of Calumet Island are held by HWK Uranium, a Toronto-based exploration company. On June 11, along with about 30 other residents, I attended a presentation organized by HAWK, at the town hall. The purpose was to describe the next phase of their operation - surveying and exploration, including drilling for samples.

The meeting was not properly publicized. Many people, including our mayor, were led to believe it was "by invitation only." It was heartening to see that those who did attend were just as skeptical of the project and as concerned over the environmental impacts as I am. Although the company was at pains to downplay the possibility of actual mining taking place, surely this must be their desired outcome, given the skyrocketing price of uranium.

It was also reassuring to discover that the property owners affected have not yet granted permission for HAWK to come onto their land. Permission is not strictly necessary, since the claim holder can apply to the government for expropriation if the owner refuses access, after having been offered "fair compensation." Currently, HAWK is offering $100 to each property owner, rather a paltry sum in exchange for years of potential disruption and damage.

But even if the "pot" is sweetened, here are 10 good reasons to oppose uranium exploration and mining in areas such as the Pontiac:

1. Property values in the area will likely decline once the word gets around.

2. Most, if not all, of the uranium ore will likely be sold outside Canada. Others far away from here will be imposing the risk and cost on us locally.

3. There will be trucking of hazardous materials through residential areas - both fuel and toxic chemicals to the site for operations, and uranium ore out of the site for processing. Damage will probably be caused to the road infrastructure and/or will require expensive upgrades to support the use of trucks moving the uranium ore for processing and to supply the fuel and chemicals needed to work the mine.

4. Tourism and recreation, including white-water rafting, boating, swimming, fishing and hunting, could suffer due to environmental degradation.

5. The water table may be poisoned. Residues (tailings), particles and chemicals pose a major risk to sub-surface drinking water now and for years to come in the areas around a mine site.

6. There could be hazardous run-off into the Ottawa River.

7. The earth will be mauled (open pit mining is very damaging) and a mine will create a long-term hazardous waste site. Toxic residues will last for centuries posing a constant risk and cost to local residents.

8. The food chain could suffer. Release of harmful radioactive particles onto the land in the area may adversely affect farming, plants and vegetables, wildlife and fish.

9. Potentially harmful radioactive particles and radon gas will be released into the air we all breathe, leading to increased risk of cancers.

10. Our children and grandchildren, and many, many generations to come after them, will have to cope with an abandoned mine site containing arguably the worst toxins known to humanity.

The good news is that we are not entirely at the mercy of the mining industry, nor the Quebec Government, which offers the most generous mining subsidies and tax breaks in North America. Here are some steps people can take if they suspect there is a claim on their property:

1. First, you need to confirm if there really is a claim. This can easily be done by consulting the GESTIM database, located on the website of the Ministère des Ressources naturelles et de la faune. Consultation is free and will reveal both the location of the claim and the identity of the claim holder.

2. If you have a claim against your property or near your property, send a registered letter to the individual or company concerned, stating that you deny consent for them to access your land. Send a copy of this letter by registered mail to the Ministère, to the attention of the Deputy Minister responsible for Energy and Mines. If the prospector subsequently comes on your land, this will be considered as trespassing.

3. Write to your local politicians at the municipal and provincial level and explain to them you believe the rights of private property owners should take precedence over mining rights and that you want to see the Quebec Mining Act changed accordingly. Ask for a moratorium on uranium mining in the Pontiac.

We may live in an economically depressed region. We may be vulnerable to mining and exploration companies who come along with pie-in-the-sky promises of jobs and windfall profits, but we are not without a voice.

Carole Robinson Oliver
Calumet Island

Uranium and uranium tailings

Dear Editor,

On Monday, June 11 I was present at the meeting about uranium exploration that was organized by HAWK Uranium Inc. and held on Calumet Island. I'm writing because I'd like to talk more about uranium and uranium tailings.

What is uranium and what are uranium tailings?

Uranium is a naturally-occurring radioactive substance that is found in the earth. It is an unstable material which gradually and slowly breaks apart or "decays." As uranium slowly decays, it produces more than a dozen other radioactive substances called "uranium decay products."

When uranium is mined, both the uranium and its decay products are brought to the surface, and the rock containing them is crushed into a fine sand. After the uranium is chemically removed, the sand is stored in huge reservoirs. These left-over piles of radioactive sand are called "uranium tailings."

The radiation from the tailings is many times more dangerous to humans than the radiation from the ore in its original state. Uranium tailings contain over a dozen radioactive materials, including a toxic gas called radon. Tailings give off at least 10,000 times as much radon gas as the undisturbed ore. When radon gas is produced inside hard rock, it has little chance to escape; but when the rock is pulverized during the milling process, radon escapes easily. The tailings actually contain 85 per cent of the original radioactivity in the ore. Both the gas and the solids are extremely harmful to all living things.

The reservoirs of tailings can be quite huge because it takes so much ore to get any sizable amount of uranium from it. At Elliot Lake about a ton (2,000 pounds) is required to extract only two pounds of uranium. Just take a moment to picture that landscape.

Tailings remain dangerously radioactive for hundreds of thousands of years. They require on-going monitoring — sort of like an infant that never grows up! Covering the tailings may greatly increase the safety, but with today's extreme weather conditions, strong wind erosion, heavy rain or floods can spread the tailings. What about the radiation entering the water table? This could be a particular concern on an island, such as Calumet Island.

There are many informative websites to learn more about this issue. I highly recommend Michael Patenaude's website http://no-uranium.blogspot.com/. He has many links to other sites as well. Dr. Gordon Edwards, President of the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, has received awards "for his enduring role in demystifying nuclear technology and helping the public understand its vulnerable predicament." You might like to check him out as well.

Let's look beyond the exploration stage into the mining stage. That is, after all, a possible next step. Let's make well informed decisions.

Arleen Prost
Shawville

Very heavy turnout at Danford Lake mega dump hearings

Dear Editor,

The Quebec Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) concluded its final portion of public hearings on the proposed regional mega dump in Danford Lake (Pontiac County) on Saturday, June 16.

This second portion of the hearings lasted five days due to the very heavy turnout; it was a wonderful example of democracy in action. Citizens from all the affected municipalities (La Pêche, Chelsea, Low, Kazabazua, Gracefield, and Danford Lake), together with their mayors and county wardens, and even a First Nations' spiritual leader, expressed their viewpoints in an atmosphere of dignity and respect. This impressive event was a catharsis for everyone involved.

The overwhelming majority of briefs and oral presentations favoured abandoning the project and finding alternative methods to landfill, more appropriate for the 21st century.

All briefs submitted are posted on the BAPE website (www.bape.gouv.qc.ca). Briefs written by coalition members are also posted on the coalition website (http://www.savedanford.com).

The BAPE commission will spend the summer analyzing the briefs and preparing its report, which will be presented to the Minister of Sustainable Development, of Environment and Parks, Line Beauchamp, by Sept. 15, 2007. The minister will then have two months to make the report public.

It goes without saying that the coalition will closely follow efforts by the municipalities and regional counties to find a waste-into-energy method of handling ultimate waste in the Outaouais region.

André Carrière, président
Coalition contre le mégadépotoir de Danford

Media bias, how well it serves us

Dear Editor,

I recently watched media people on TVO's The Agenda discussing how well media serves the public interest. Several truths were apparent. Firstly, circulation numbers drive what is reported. The example being that a good news story does not pump circulation as does a story of tragedy. It was clear the old media maxim "if it bleeds it leads" is still the standard. Secondly, the particular editorial interest or bias directs the news items presented and the manor in which they are presented. Such a situation precludes an unbiased and balanced presentation of reality. Depending on the subject, we often see emotions played upon and inaccurate presentation of the facts. If a half-truth is presented then the conclusion of the reader or viewer is contrary to the reality. This presentation of news then smacks more of propaganda and sensationalism than it does of thoughtful analysis with a presentation of all the facts.

One does not have to look far for examples. In Canada, we have the ongoing controversy over private firearms ownership. Do the media give a balanced view of the subject complete with analysis? Not on your Nellie! Newspapers seem to be the worst offenders. I saw a front page of the Ottawa Citizen this winter with a large picture of some third world group brandishing their automatic AK-47s. The headline suggested Canada was awash with look-a-like assault weapons that anyone could acquire by mail! If you read the entire article rather than just page one you would see that the lead photo and headline were a distortion of the truth. This was a prime example of fear mongering and propaganda for the purpose of propagating the newspaper's anti-firearms ownership stance and a bid to boost circulation through the use of sensationalism. The majority of readers would only remember the photograph and the initial headline.

Sadly, it has gotten to the point where I only glance at the headline and first paragraph of newspapers. If it appears to be the same old rant, then I set it aside. A daily newspaper is always good for the advertisements, weather forecast and obituaries. More and more I have sought out serious journalists that do the research and present an analysis based on all the available facts. Public television seems to lead the way in this regard.

The Canadian mass media is good at reporting the weather forecast, the stock market and general news happenings. Where they fail miserably is when they have a meaty issue that requires research, analysis of all the facts and then a balanced reporting of the findings. I do not require them to tell me what my position should be on a particular issue.

It is insulting for politicians and some media to treat us as sheep requiring a good shepherd to guide us!

Ronald M. Wilson
Westmeath, Ont.

Correction

Incorrect information appeared in the article "Pontiac Artists' Studio Tour Opens" on page one of the June 13 issue of THE EQUITY. Artist Chantal Auger is the only potter on Calumet Island.

124 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

June 23, 1982

CHATEAU PORTAGE OPENS: Mrs. Dave Brosseau served the first beer to Linda Connelly and Ross Vowles, the new managers and Ed and Ellen Connelly, the new owners at the grand opening Saturday night of the Chateau Portage in Portage du Fort.

CALUMET ISLAND FESTIVAL: On the weekend of June 18 - 20 Calumet Island held its third annual l'ile en fête. From its gala open air dance Friday night until the last tug-of-war Sunday, it was a great success. Even the torrential downpour on Saturday could not dampen the spirits of participants.

50 Years Ago

June 21, 1957

OTTAWA YOUTH DISAPPEARS FROM WIERSTEAD FARM: The disappearance of a 17-year-old youth from the farm of Melvin Beatty at Wierstead has caused much speculation in this area. The youth, Linden Nichol, of Ottawa, was working with Mr. Beatty. On Saturday morning he had been helping with the hanging of screen doors at the farm house. Leaving Mr. Beatty to finish, he went to the barn to do some chores. When Melvin Beatty went out, after about an hour, no trace of the Nichol boy was to be found. The chores were undone.

COULONGE FERRY BEGINS SEASON: It is now quite definite that arrangements are about completed and the ferry, Lepasse to Fort Coulonge, will be in operation this week.

LOW ZINC PRICES FORCES LAYOFF: Between 80 and 90 men were laid off at the end of last week at the New Calumet Mines, Calumet Island. The layoff is a part of the present retrenchment policy inaugurated by the company because of the present low price of lead and zinc. The layoff reduces the mine staff to approximately 120. This reduced staff will continue to operate the mine until such time as base metal prices improve. There is no intention of closing the mine at any time in the foreseeable future, a mine official emphatically advised THE EQUITY today.

75 Years Ago

June 23, 1932

LOCAL NEWS: Twenty-eight members of the Masonic fraternity of Perth, Ont., paid Pontiac Lodge a friendly visit at its regular meeting on Friday of last week.

Shawville council and the Women's Institute are sponsoring a big move to have the village cemetery cleaned up and put into proper shape, and are asking all those who are interested in its appearance to come to the cemetery on Friday of this week and lend a hand in executing this work. All those who have scythes, rakes and lawn-mowers are asked to bring them along. Trucks will be furnished to haul away the grass and weeds. While many of the plots have been well looked after, the cemetery generally speaking, has been in a most deplorable and lamentable condition, an eye sore to everybody, which can give the passing stranger no other impression of the inhabitants of this community than a thoughtless and careless people.

DEATHS: The death of Mrs. Thomas Eades having occurred at midnight on Saturday, June 11 came as a great shock to her family and many friends. Mrs. Eades had been in indifferent health for the past year and on Saturday afternoon suffered a stroke from which she failed to rally.

100 Years Ago

June 27, 1907

LOCAL NEWS: The annual excursion to the Ottawa Experimental Farm last Thursday, under the auspices of Ag. Society No. 1 was a very successful evening, having the good fortune of favorable weather and a large attendance. Eight coach loads of excursionists visited the capital, and many of the number remaining there over night and took in the amusements at Britannia and other points of interest.

Quench your thirst with a glass of ice cream soda at Wilson's.

The CPR are putting up a new water tank and a dwelling house for the section foreman at Campbell's Bay.

Mr. R.F. Whitman is having a cottage erected at Green Lake, which makes the fourth at that quiet, restful summering-place.

The dry spell which prevailed for some time, and which was telling seriously upon the crops throughout this district was happily broken by copious rainfalls on Tuesday and Wednesday last.

Mr. Ernie McRae and his helper Master Jack Turriff, are painting the Jewell House, Fort Coulonge.

We learn that Mr. G.F. Hodgins has disposed of his Bank Street (Ottawa) property which he purchased about a year ago, at a very substantial advance on the investment.

Mr. John B. Kavanah of the Bay View Hotel, Campbell's Bay was in town Saturday and dropped in to the THE EQUITY of a record-breaking job of concrete work which he has just had completed. The work consists of a basement wall for a new wing that is being built to the hotel. The wall is 46x22 feet, seven feet high and 13 inches thick. It was built under the superintendence of Mr. James Knox of Campbell's Bay in the short space of six days' time.

Pontiacers show skills in fiddle, step

Leah Miller, THE EQUITY

Paulette's School of Fiddle and Stepdance held its annual end of year recital Saturday, June 9 at the Anglican Church Hall in Shawville. The Shawville Sweethearts performed a clog-jig-reel. From the left: Katie Heins, Michaela Durocher and Erika-Joy Ellison.

LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE • A hot, sunny June afternoon was the perfect time for 19 of the county's finest fiddlers and step dancers to take the stage and show the world what they could do.

And none of that could happen without the guidance of fiddle and stepdance teacher Paulette Gauthier.

Gauthier heads Paulette's School of Fiddle and Stepdance, and the Anglican Church Hall in Shawville was where the year of hard work and practise paid off for many of her loyal students.

"This is our annual fiddle and step recital and for many of you it is the first time," Gauthier explained to the audience Saturday, June 9. "But for me it's the 21st time."

Gauthier's very first recital was in Luskville in 1986. It was a massive end-of-year recital that year, with 80 students divided into three or four smaller recital days.

"I have been step-dancing for 24 years and teaching for 21," said Gauthier. "I do many varieties of step."

Some of the types she teaches her students include clogs, jigs, reels, riverdance, hornpipe and waltz clog.

She has also been playing the fiddle for 19 years and teaching for 17.

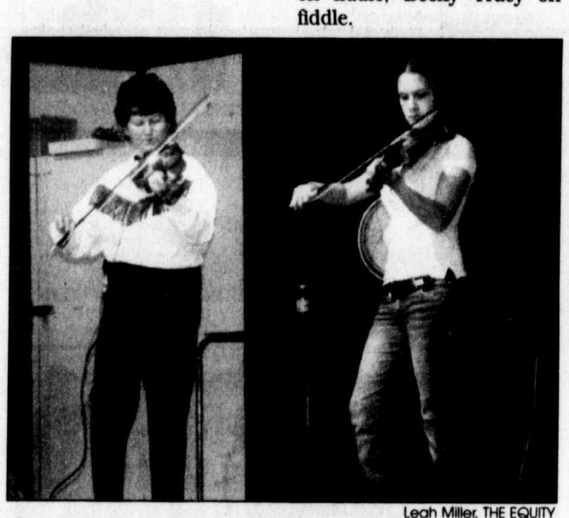
This year her students were comprised of five student fiddlers and nine student step dancers.

During the recital, students performed 31 showcases, with a solo by Gauthier and a grand finale with all the students wrapping up the recital.

"I am very proud of my students," said Gauthier. "They've worked very hard in practises for the show today."

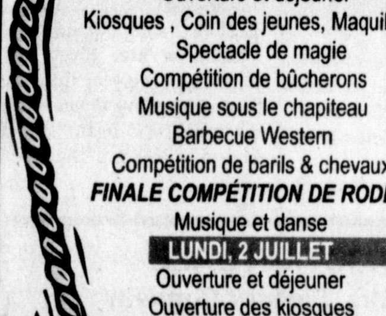
Students spend nine months a year studying with Gauthier in her home just outside Shawville, but some students join in later on in the year.

Presentations were made to all students as well as guest performers Loma Poole on piano, Céline Haché on guitar, Élisabeth Lemaire on fiddle, Becky Tracy on fiddle.



Leah Miller, THE EQUITY

Élisabeth Lemaire of Calumet Island plays *Little Burnt Potatoes* with instructor Paulette Gauthier (left).



THE RODEO IS BACK!

Le Festival Western du Pontiac Western Festival

VENDREDI, 29 JUIN		FRIDAY, JUNE 29
Ouverture du site	4 p.m.	Opening of Site
Barbecue Western	5 - 9 p.m.	Western Style B.B.Q.
OUVERTURE OFFICIELLE	6:45 p.m.	**OFFICIAL OPENING**
Musique et danse «Country»	7 - 1:30 a.m.	Music & Country Dancing
SAMEDI, 30 JUIN		**SATURDAY, JUNE 30**
Ouverture - Déjeuner au Restaurant Draveurs des Chutes	8:30 a.m. - 11 a.m.	Opening - Breakfast at Restaurant Draveurs des Chutes
Parade	9 a.m.	Parade
Kiosques, Coin des jeunes, Maquillage	10 a.m.	Kiosks, Kid's Corner, Face Painting
Spectacle de magie	1 p.m.	Magic Show
Barbecue Western	1 p.m. - 9 p.m.	Western B.B.Q.
Musique sous le chapiteau	1:30 p.m.	Music under Tent
Compétition - cowboys & lasso	1:30 - 3 p.m.	Cowboys & Roping Competition
RODÉO	4:30 p.m. - 7 p.m.	***RODEO***
Musique et danse	7 p.m. - 1:30 a.m.	Music & Dance
FEUX D'ARTIFICES	10:30 p.m.	***FIREWORKS***
porte-ouverte pour feux à partir de	***7 p.m.***	***Free Entrance for Fireworks***
DIMANCHE, 1 JUILLET		**SUNDAY, JULY 1**
Ouverture et déjeuner	8:30 a.m. - 11 a.m.	Opening - Breakfast
Kiosques , Coin des jeunes, Maquillage	10 a.m.	Kiosks, Kid's Corner, Face Painting
Spectacle de magie	1 p.m.	Magic Show
Compétition de bûcherons	à être annoncé	Lumberjacks Competition
Musique sous le chapiteau	1:30 p.m.	Music under Tent
Barbecue Western	1 p.m. - 9 p.m.	Western B.B.Q.
Compétition de barils & chevaux	à être annoncé	Horse Barrel Competition
FINALE COMPÉTITION DE RODÉO	4:30 - 7 p.m.	***RODEO COMPETITION FINALS***
Musique et danse	7 p.m. - 1:30 a.m.	Music and Dancing
LUNDI, 2 JUILLET		**MONDAY, JULY 2**
Ouverture et déjeuner	9 a.m. - 11 a.m.	Opening - Breakfast
Ouverture des kiosques	10 a.m.	Opening of Kiosks
Compétitions course de barils	10 a.m.	Baril Competition
Barbecue Western	1 p.m. - 6 p.m.	Western B.B.Q.
Musique	1 p.m. - 6 p.m.	Music

FERMETURE DU FESTIVAL 6 p.m. ***CLOSING OF FESTIVAL***

Vente de billets • Forfait familial pour le week-end
Vendu du 1 juin au 29 juin

Famille de[1] *Family of*	Prix *Price*	Economie de *Savings of*
3	$195	$21
4	$260	$28
5	$325	$35

[1] 0-5 ans gratuit / 0 -5 years old FREE

Forfait individu pour le fin de semaine
Week-End Individual Package

1 pers.	$65	$7

Les prix comprennent les taxes, les forfaits sont applicables du vendredi au lundi.

Tickets • Week-End Family Package
On sale from June1st to the 29th

Prix journalier / Daily Prices

Journee / Day	6-11 ans	12 et +
Vendredi /Friday	$5	$15
Journee / Day	0-5 ans	6 ans et +
Sam. / Sat.	0	$25
Dim. / Sunday	0	$25
Lundi / Monday	0	$7

Camping fin de semaine / *Camping for Week-End*
Roulotte / RV: $60 Tente / Tent: $30

Taxes are included. Package deals applicable from Friday to Monday.

Taking care of your vehicle is no game.

Our experts will get your vehicle back in shape with these Spring Service Specials.

Peace-of-Mind Maintenance Service

$54.95† Mobil 1 Synthetic Oil now available at your Chrysler, Jeep®, Dodge Retailer

Service Includes:
- Up to 5 litres of 5W30 Mopar Oil
- Mopar Oil Filter
- Lube (where applicable)
- Top-up washer fluid
- Rotation of 4 tires
- Provide written report on findings
- Peace-of-Mind Inspection

†Additional charges may be applied for diesel, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semisynthetic and synthetic oils.

Ride and Handling Special

$64.95*

Have your vehicle inspected today for trouble-free driving.
- Wheel alignment including front and rear suspension system inspection
- Steering component inspection
- Provide written report on findings

*Parts extra.

Mopar V-Line Brakes

Lifetime Warranty**

$129.95

Scheduled Vehicle Maintenance Service Including:
- Replace pads or shoes
- Inspect front rotors, calipers, master cylinder, hardware, hoses
- Top-up master cylinder
- Inspect brake fluid condition

**Limited lifetime warranty on pads and shoes. Machining/replacement of rotors/drums extra (if required). Offer valid on DaimlerChrysler vehicles only.

FREE soccer ball

Our experts can take care of the fun with this regulation size Mopar soccer ball, yours **FREE*** with the purchase of one of the Spring Service Specials listed above. Durable synthetic leather construction features the familiar Mopar colours with distinctive pearlized metallic sections.

*While quantities last.

Convenient. Affordable. SERVICE
We're better. **We'll prove it.**

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER

Services, pricing and incentive offer applicable only at participating Chrysler, Jeep®, Dodge Retailers. Prices do not include taxes. See retailer for specific pricing details and conditions. Retailers are free to set individual prices. Environmental handling charges may apply. Offers effective through June 30, 2007. Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc.

Joe
- Factory-trained
- Mopar Parts
- Special Diagnostic Equipment
- Outstanding Value

"You can count on me."

SPORTS

OVERTIME | LUKE MURPHY

Not exactly champagne and caviar

PONTIAC • This week I focus my attention to road game routines. For those who think playing professional hockey is all about glitz and glamour, read on. The minor leagues will bring you back to reality.

I think it's safe to say my routine during a road game is 100 per cent different than any player in the National Hockey League. You see, I played in the minor leagues — no million dollar pay cheques, no fancy plane rides and no five-star hotels with room service. Players play for love of the game, and live from pay cheque to pay cheque.

The leagues I played in have lower budgets — therefore, the majority of games are scheduled on weekends, in hopes of attracting larger crowds. Players have the week off from games, practicing every day, and the weekends are clustered, sometimes playing four games in four nights in four different cities, causing conflicting schedules and exhausted players.

Home game on Thursday night

After the game we shower and pack the bus with our equipment, sticks, and supplies we need to be away from home for three days. A meal is supplied and we quickly eat before boarding a coach bus, dressed in our customary team track suits, to make our way down to Orlando (a six-hour bus ride).

When boarding the bus at 10 p.m., guys are still wired from playing, there are refreshments awaiting us on board, anything from Gatorade to energy bars, magazines to read and movies to watch. Players watch movies, listen to music, read books or play cards — whatever winds them down.

The lights go out at 1 a.m. and guys try to sleep (as much as they can on a bus).

We roll into Orlando around 4 a.m. and head directly to the arena. We unpack and hang our wet gear, unload sticks and fill washing machines with dirty laundry. Then we get back on the bus and drive to the hotel.

I get my hotel room key, two players per room, and try to get a couple more hours of sleep. I receive an 8 a.m. wake up call for a bite to eat at the continental breakfast served at the hotel (usually cereal and bagels). There's an optional skate for players at 11 a.m. at the arena in Orlando, some guys skate, some don't. I always do.

Before practice, I go for a walk outside, enjoying the sunny Florida weather before returning to the lobby to wait for the 10:15 a.m. bus. I use the ice-time to stretch, wake-up and get my legs moving. After practice the bus goes back to the hotel and picks up the remaining players, before taking everyone to the mall where guys have the choice of walking around, shopping and grabbing lunch.

The bus picks us up at 2 p.m. and takes us back to the hotel. I take my pre-game nap (2 to 4 p.m.), and when I wake up I go back outside for a walk. The bus leaves the hotel at 5:30 p.m. for a 7:30 p.m. game and our normal pre-game routine begins.

When the game ends, we pack everything back up and get ready to head to Miami (six more hours south), where the routine starts all over again. After the Miami game, we play back home the following night, a 12-hour drive north where we get home at noon, and are expected to play that night (a fourth game in four nights). These fourth games are usually slow paced and a battle.

So that's a weekend in the minor leagues. That's why careers are cut short from the lifestyle. Busing from city to city, getting into town in the middle of the night — not exactly champagne and caviar, so you can see how this could make a player think twice about this line of work. But when we get home, we're welcomed by wives, girlfriends and loved ones, making it all worthwhile. We take the week to spend time with them and prepare for the following weekend of games.

That's the minor league road trip in a nutshell.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

Swing batter, batter, swing

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Eleven-year-old Charlie McKenny swings the bat on Sunday afternoon during a free fastball clinic in Quyon. The clinic, which was open to kids aged 10 to 15, was held to help kids develop their fastball skills, learn the fundamentals and gain a better knowledge of the game while having fun. A few members of the Quyon Flyers, one of the nine teams in the Greater Ottawa Fastball League, were present to help out during the day, which ran from 12:30 to 4:30 p.m.

Young wins at seniors golf

NORWAY BAY • Member Bob Young overcame last week's golf winnings from Dave McCaw during Norway Bay Seniors Golf Association men's league play at the Norway Bay Golf Course.

On Wednesday, June 13, 33 golfers turned out, including new members Gilbert Gelineau, Bill Kearnan and Terry Egan.

Young won the lowest gross score of 39 and the lowest net score of 29. René Brixhe followed by a close net score of 30.

Closest to the pin on hole #3 was also won by Young. Closest to the pin on hole #5 was won by Brixhe.

The Beer Jug was won by the team of Hall Riddell, Art Jowsey and Wes Warden. Ed Watters won the 50/50 draw of $30.

The executive meets July 18 at Young's place.

Pontiac Western Rodeo

Organizers prepare for second run of event

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

MANSFIELD • Country music, bucking broncos, cowboy hats and ropes galore – the Pontiac Western Festival is back for the second time in history.

Despite a few struggles, last year's rodeo was a huge success and organizers Micheline Rivet and Ken Hérault are looking forward to hosting it again.

"We had a hard time making people believe it was a real rodeo," said Rivet of last year's event.

"It was our first year though, and we did pretty good."

There has been a lot of support for the rodeo from local people. Last year's event saw 3,283 people walking through the admission gates, and Rivet wants to see that number climb even higher.

"This year, we're asking people to bring a friend," she said.

"We're asking the people to come in and support us."

The Pontiac Western Rodeo costs close to $200,000 to organize. Last year, Economic Development of Canada (DEC), a department of the federal government, provided the necessary funding. They did not provide any funding this year, however, and Hérault and Rivet have had some difficulty getting enough money.

"It was harder to do the rodeo this year because we had no funding," said Rivet.

"To have a big event like this is something you can't do alone," said Hérault.

Both he and Rivet said they began the year thinking they were going to get funding from DEC again and it was only in April that they were notified that they weren't going to receive the funds needed.

"We were so into it, and we only wanted to succeed," said Rivet.

"We finally found the funding, though. This is something good for the Pontiac, to bring in tourism. And we need it."

The rodeo show is put on by a team of cowboys and cowgirls who are from Wild Time, which describes itself as "a new generation of an old tradition."

Wild Time is a rodeo company that brings cowboy and cowgirl competitions to life as part of the North American Professional Cowboys Tour, travelling more than 6,000 kilometres during the months of May to August.

The Wild Time team will be stopping at 10 different locations in New Brunswick, Quebec and Ontario.

The Pontiac Western Festival is their third stop of the tour for 2007.

"It was very good last year, and we were so satisfied. It wasn't there money-wise, but success-wise, it was. And I know this year it will be good too," said Rivet.

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Micheline Rivet (left) and Ken Hérault are preparing for the second Pontiac Western Rodeo, which kicks off on June 29 and runs until July 2 at the Draveurs des Chutes restaurant in Mansfield.

The grounds will officially open up at 4 p.m. on June 29 with a western-style barbeque. The rodeo will run until July 2.

What you can expect to see

Roping, lumberjack, horse barrel, bull riding, rescue racing, exchange rider and pony express competitions; music and dancing; a kids' corner with face painting, rides, games and magic; a mechanical bull; dozens of kiosks and fireworks at night.

There will also be an impersonation performance put on by Shania Twain's twin.

Tickets for those 12 years of age and older will cost $15 on Friday, $25 on Saturday and Sunday, and $7 on Monday. A weekend pass can be purchased for $65. Family packages are also available and those under five years of age get in for free.

For more information, call 819-683-5665 or e-mail draveursdeschutes@bellnet.ca or check out this newspaper for advertising on the event..

Antique Shop Auction
Sat., June 23, 2007, 9 am sharp
201 Centre St., Shawville, Quebec
Owner: Estate of Gerry (Popeye) Desabrais
Antiques, Bottles, China Cabinet, 2 Silver Cream and Sugar sets, Assorted glassware, Misc. household. This is a large offering of good antiques, don't miss it!
Two auctioneers working same time: Preston Cull & Murray Graham
Graham Auction Services
819-647-3224 • 613-761-3224

You are invited to our
Old Time Barn Dance and Show
at the farm of
PRESTON & TERRY CULL
777 Rice Line, Douglas, Ontario
OFF HIGHWAY 60 ONTO RICE LINE OR COBDEN/EGANVILLE HIGHWAY ONTO RICE LINE
SATURDAY, JUNE 23, 2007
Gates open at 7:00 p.m.
Talent Show at 7:30 to 8:30 p.m.
Renfrew County 4-H Square Dancers
Irish, Scottish & Step Dancing
Dance starts at 9:00 p.m. until cows come home
Lots of Round and Square Dancing
SPECIAL GUESTS: "HOWARD HAYES & COUNTRY DRIFTERS"
FEATURING:
Art, Guy and Rob Jamieson
Upper Valley Country
Doug Russell and Friends — *Retired Dairy Farmer*
Wear Your Red and White
Cover Charge $10.00/person *LATE LUNCH BY DOUGLAS LIONS CLUB*
Lots of Rough Camping Available – NO PETS
Bring your own lawnchairs and help us celebrate an early birthday for CANADA
RM-RW-2-24924

AUCTION SALE
for Mrs. Eleanor Connelly
Portage-du-Fort, QC, held at the "Chateau Hotel"
Saturday, June 23, 2007 at 9:30 a.m.
Old guns, Hoosier cupboard, antiques, collectibles, old parlour stove, large oak store showcase, old gramophone, bar tables and chairs, furniture, large Pepsi cooler (newer) and much more.
"Hope you can be with us"
STEWARTS' AUCTIONS
Cobden, Ont. 613-646-7649

Claire Gauthier
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
819.684.4000
613.292.8267
ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
152 rue Principale, Gatineau (Québec) J9H 3M8
$114,900 LUSKVILLE
$115,000 PONTIAC

OTTER LAKE: BUSINESS OPPORTUNITY - Commercial property with chip stand, completely equipped. Building and equipment only 2 years old. Municipal evaluation yet to be done. (MLS 060158) $49,500.

OTTER LAKE: High ranch style bungalow, 1700 s.f., situated in the centre of town, close to all amenities, renovated, finished basement, shed. (MLS 059602) $99,500.

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
PAUL RICHARD
Affiliated Real Estate Agent
Royal LePage Vallée de l'Outaouais
613-248-2478
paulrichard@royallepage.ca

OATTES CHAROLAIS
Jack and Craig Oattes
Cobden, Ontario
613-646-7988
After a successful show season and bull sale year, we would like to thank the following bull buyers for their support.
Ben and Helen Burchat .....Killaloe
Bruce Stevenson .....Wakefield
Robert Austen .....Pembroke
Lloyd Keuhl .....Foymount
Robert Fitzpatrick.....Chapeau
Paul Bertrand .....Calumet Island
Alex Bertrand .....Calumet Island
Pat Valiquette.....Eganville
John Henry .....Pakenham
David McGonegal.....Beachburg
Jim and Marilyn Naismith .....Arnprior
Yvon and Eric Labine.....Shawville
2007 Crop Bulls On The Way

DEBRA CROSS
Affiliated Real Estate Agent
Toll Free: 1-877-459-2355 ext. 118
debracross@c21macintyre.com
McKenna's Greenhouses
Ch des Erables, LaPeche, Quebec

Established retail garden center, McKenna Greenhouses, has been in operation for over 26 years. Two storey, 3 bedroom home on 3 plus acres with on-site greenhouses and large warehouse. This is finally your opportunity to acquire a well established agricultural business in the beautiful Gatineau Hills. $669,000.
Century 21 The Local Experts™
CENTURY 21 MACINTYRE
Toll Free: 1-877-459-2355 ext. 118
Serving the Gatineau Hills Since 1952
www.c21macintyre.com

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC

PUBLIC NOTICE

To the ratepayers interested who have the right to sign a request to participate in a referendum:
Concerning the second draft of By-law no. 03-07 adopted by council on May 8th , 2007, titled :
"MODIFICATION OF THE ZONING BY-LAW NO. 177-01 – Article 4.4.3 – SETBACK MARGINS APPLICABLE ALONGSIDE NUMBERED OR UNNUMBERED ROADS UNDER THE QUEBEC DEPARTMENT OF TRANSPORTS RESPONSABILITIES"
PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. Following a public meeting held on May 8th 2007, Council has adopted a second draft by-law to modify the zoning by-law 177-01, as titled above.
2. This second draft includes dispositions that may be the object of a request on behalf of persons interested within the municipality's territory in order that a by-law which includes these dispositions be submitted upon the approval of certain people of legal capacity to vote in conformity with the Act respecting elections and referendums in municipalities. Any information allowing to determine which interested persons have the right to sign a request regarding each disposition of the project can be obtained from the municipality at 2024 Route 148, Pontiac, Monday to Friday between 8:30 a.m. and 4:00 p.m.
   The short form of the second draft is available free of charge, to anyone who wishes a copy, at 2024 Route 148, Pontiac, Monday to Friday between 8:30 a.m. and 4:00 p.m.
3. In order to be valid, any request must :
   - clearly indicate the subject of the disposition and the zone it comes from;
   - be received at the municipal office at 2024 Route 148, Pontiac no later than July 4, 2007;
   - be signed by a minimum 12 persons interested from the zone they are in, or by at least the majority of them if the number of persons interested from this zone does not exceed 21.
4. A person interested is anyone who is not in any way capable to vote and who, as of May 8, 2007 meets the following conditions :
   - to be a Canadian citizen, of legal age, and not be under guardianship;
   - to be a resident, property owner or occupant of a business establishment in a zone where a request may come from.
   An additional condition specific to undivided co-owners of a property or co-occupants of a business establishment applies: to be designated by proxy, signed by the majority of co-owners of co-occupants as being the one having the right to sign the request in their name.
   A condition to exercising the right to sign a request by a moral person: any moral person must designate by resolution from its members, administrators or employees, a person who, on May 8, 2007 is of age, is a Canadian citizen, and is not under legal guardianship.
5. All of the dispositions of the second draft which will not be the object of a valid request may be included in a by-law which will not have to be approved by persons able to vote.
6. The second draft by-law and zoning plan PZ-01 may be consulted at the office of the Municipality of Pontiac situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, Monday to Friday between 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Multipurpose areas and secondary services
- Zone 4 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 13 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 18 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 28 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 39 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 41 of the zoning by-law PZ-01
- Zone 200 to 209 of the zoning by-law PZ-01-02

GIVEN IN PONTIAC, Quebec, this 18th day of June 2007.
Sylvain Bertrand, General Director
Secretary-treasurer

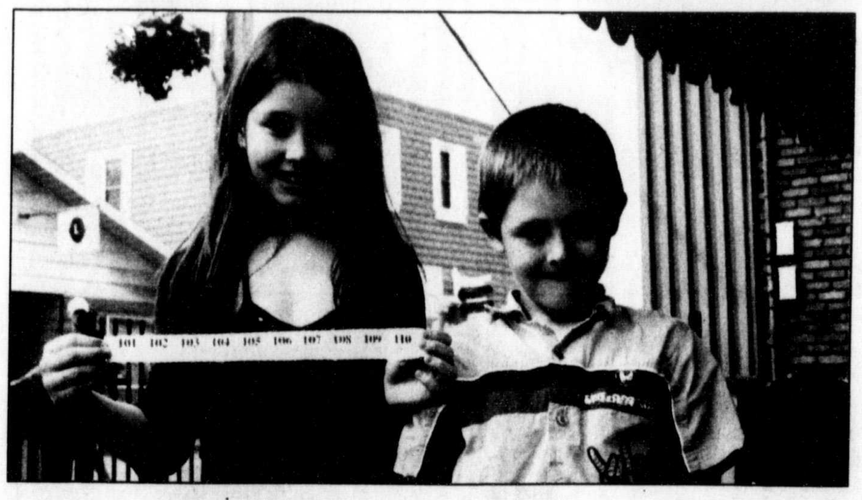
PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC

To the ratepayers of the aforesaid municipality
PUBLIC NOTICE
IS HEREBY GIVEN by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-
The Municipality of Pontiac will receive offers from anyone who is interested in purchasing any of the following equipment or vehicle:

#62	1994 Ford 1 ton
#70	1996 Chevrolet 1/2 ton
#88	1996 Dodge 4 x 4
	- Used Procastor sand spreader
	- Western snow plow
	- Snow blower

The offers must be sent to the Municipality of Pontiac in a sealed envelope **before the June 27, 2007, 2:00 p.m. deadline**, to be opened immediately thereafter.
The bidder will accept the vehicle and/or equipment as is and a certified cheque or money order should be made payable to the Municipality of Pontiac, 2024, Route 148, Pontiac (Québec) J0X 2G0, when taking possession of the vehicle and/or equipment.
An inspection (visit) of the vehicle can be made by appointment. Please call **Mr. Robert Létourneau at 819-455-2401**.
GIVEN in PONTIAC this fifth day of June, two thousand seven.
Sylvain Bertrand
Director general

Village-en-Fête: celebrating Fort Coulonge's heritage



Amanda Dupuis, THE EQUITY

Rachel Rivet, left, an eight-year-old resident of Chapeau and Jordan Boisvert, an eight-year-old Fort Coulonge resident take part in the Village-en-Fête festivities on Saturday afternoon in Fort Coulonge. Here they stand in front of the teddy-bear kiosk to see if their number is picked, allowing them to win their choice of stuffed animal.

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter
FORT COULONGE • Residents and businesses of Fort Coulonge celebrated their first-ever Village-en-Fête, which kicked off Saturday afternoon and ran all weekend.

"It's a first," said Benoit Paré, one of the organizers of the event.

"The main idea is to promote local artists, people that do crafts and the like."

Activities planned for the weekend included informational kiosks set up by local businesses, a pavement chalk drawing competition and a short historica movie of the pagent-rivière on June 10, 1953, which was when Queen Elizabeth travelled down the Coulonge River in a ceremonious parade.

The weekend coincided with St. Peter's Parish Bazaar, which offered meals and carnival-style games such as bingo and roulette.

"It started with the revitalization of the village, you know since the mill closed down," said Paré.

"We had one meeting and launched the idea, and they said it was a good idea."

Despite a few minor setbacks — "We didn't get what we were expecting today, there was a wedding going on and a mass," said Paré in terms of the turnout of people — feedback from the visitors was positive.

Rejeanne Rivet, who lives in Fort Coulonge, was out for the day with her husband.

"I think it's good," she said. "It lifts the spirit up for the town people and supports our church."

Cpl. James Bremner was at a kiosk for the Canadian Forces and agreed the turnout for the day was as good as could be expected.

"There's been a good turnout," he said. "It's been good weather," he said on Saturday.

"Tomorrow will be better though."

Bremner, who is originally from Toronto, is 24 years old and has been with the Canadian Forces for almost five years.

Another kiosk set up for the event was Les Serres Paul Amyotte, the local greenhouse located off Hwy. 148 in Mansfield.

"This is something new, so hopefully it's going to be good," said Paul Amyotte, owner.

"I think it's good for people to be able to show their product. A lot of people don't even know you exist so this is a good way for them to get to know you more and more."

Amyotte said he would definitely return next year, despite the unusually low turnout.

"It can only get better," he said.

"This is the first year, you gotta give it a chance."

The event ran Saturday from 3 to 9 p.m. and Sunday from noon to 9 p.m.

Summer Art Courses
for children and adults
July 7 - 15 2007
paper making
printmaking
painting, drawing
photography
stained glass
writing
silk painting
cartooning
Pontiac School of the Arts
www.pontiacschooloftharts.com
819-647-2291
all classes held in Portage-du-Fort, Quebec

Tire de chevaux / Horse Pull

Ferme Raymond Belisle
578 chemin Cregheur, Luskville, QC
Samedi 7 juillet 2007 - 12 heures
Saturday, July 7, 2007 - 12 o'clock
Profits Hôpital de Shawville
Profits to the Shawville Hospital

Quebec National Holiday Bill

More employees will have June 24 off

GATINEAU • Mrs Stéphanie Vallée, president of the Caucus of MNA's in Outaouais, in the name Benoît Pelletier, Norm McMillan, Roch Cholette and Mrs Charlotte Lécuyer, greets the initiative brought forth by Labour Minister, Mr. David Whissell, and by the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade and Tourism Minister, Mr. Raymond Bachand, who on June 1 submitted Bill no 10, an Act to amend the National Holiday Act and to other legislative provisions, to the National Assembly. In virtue of the proposed changes, henceforth June 24, the day of Quebec's National holiday, will always be a day off, even when it occurs on a Sunday, as it does this year. With this tangible measure, the government is actively participating in the success of Quebec's National holiday and to increasing peoples' participation in this holiday.

"These changes concretely express the willingness of all those involved in the labour sector, as well as by many organisations such as the Mouvement national des Québécoises et Québécois and the Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Our government's initiative will allow thousands of workers to celebrate in Quebec's National holiday at the same time as most Quebecers", stated the Labour Minister.

The legislative amendments will essentially effect the retail sector. We estimate the number of employees in this sector that normally work on Sunday, and who will benefit from a holiday on June 24, to be at 150,000. The 315,000 employees who do not normally work on Sunday, will retain their right to have the following Monday off. Apart from exceptions, most Quebec retail establishments will henceforth be closed when June 24 occurs on a Sunday, but they will be open the next day. Therefore, grocery stores, pharmacies, convenience stores and gas stations will be able to open on Sunday, June 24, while respecting the rule of a maximum of four employees. The Commission des normes du travail will inform workers and employers associations of the new provisions.

"Quebec's National holiday is an opportune moment to demonstrate our attachment to Quebec and to its values. It is important to offer to the greatest number of retail employees the opportunity to participate in the celebrations. It's Quebec's holiday, but it's also a holiday for all Quebecers", underscored Minister Bachand.

"Today, our government is responding to the desire put forth, as much by workers and employers, as by the National holiday organisers. Hence, the proposed changes will allow a larger number of Quebecers to celebrate our National holiday together, with their families or with their friends", concluded Vallée.

Road work on Hwy. 301

PONTIAC • The Quebec Ministry of Transport informs road users that work will be carried out on Hwy. 301 in the Municipality of Alleyn and Cawood.

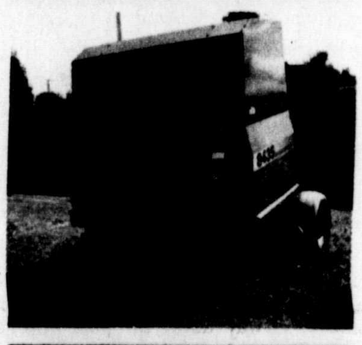
Work began on June 4 and will finish approximately on this coming Friday, June 22. The schedule of work will be Monday to Friday, between 7 a.m. and 5:30 p.m. Signalling equipment will direct traffic. The maximum speed limit allowed around the construction site will be 70 km/h. Certain work will be delayed in case of rain.

These repairs, costing $139,940, will be completed by Les Constructions Randard Inc. of St-Camille. During the period of road work, the ministry encourages all drivers to take care on provincial roads, particularly when approaching work sites and to update themselves on road work by calling Inforoutière at 1-888-355-0511, or #0511 on a cellular, or by visiting www.inforoutiere.qc.ca.

LOOKING FOR A GREAT DEAL?
Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
80% combined readership annual
Tel: 647-2204 Fax: 647-2205
email: pregrace@theequity.ca

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Mondays ➜ Live Music with "Oh So Graceful" - 9 pm
Tuesdays ➜ International Dinner Nights - 7 pm
Reserve your place to enjoy cuisine from all over the world. A different country featured every week. Buy a passport and your 6th meal is free! $30+ tax.
Thursdays ➜ Blues Night & Jam - 9 pm
Featuring the Fran Band from Wilno.
Fridays ➜ All-You-Can-Eat Pizza Night - 7 pm
Fresh, delicious and hot direct from our wood-fire pizza oven! Includes salad and dessert. $15+tax.
Saturdays ➜ Live Music - 9 pm
Featuring super entertainer "Upstream Dave"
Every Night 7 pm ➜ The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of blackened Cajun salmon, Thai marinated chicken, bourbon peppercorn steak, maple-chipotle BBQ ribs, orange-ginger sesame shrimp or chef's selection veggie option. Includes salad, sides and a scrumptious dessert!! ($25/person + tax)
Visit us at "The Pointe" (2 km west of Fort Coulonge on Thomas Lefebvre Rd.)
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
Please call to make your meal reservations and for more details.
819-683-3241 or 1-800-596-7238

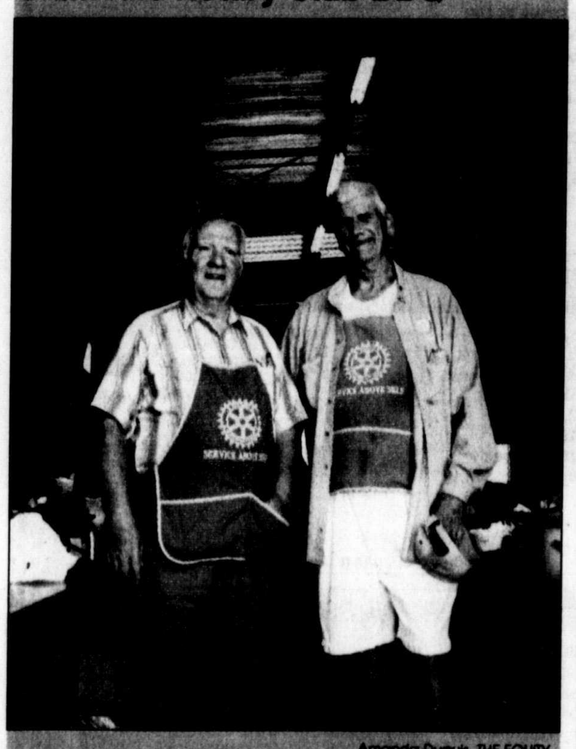
JOHN A. BURNETT LTD.
USED HAY MACHINES!!



MOWER CONDITIONERS	
CaseIH 8340 9 ft.	$8900.00
CaseIH 8350 12 ft.	$6900.00
Hesston 1120 9 ft.	$5900.00
MacDon 4000 9 ft.	$7900.00
N.H. 488 9 ft.	$7900.00
N.H. 499 12 ft.	$14900.00
Gehl 2175 9 ft.	$6900.00
CaseIH 8330	JUST IN
RAKES	
Bifco 3pt. Hitch	$795.00
New Holland 56	$1695.00
Stoll R335	$1950.00
CaseIH WRX201	$9900.00
ROUND BALERS	
CaseIH RBX441 4 X 5	$11900.00
CaseIH 3450	$4900.00
CaseIH 3650 5 X 6	$3900.00
CaseIH 8420 4 X 4	$7900.00
CaseIH 8430 4 X 5	JUST IN
CaseIH 8435 4 X 5 Silage	$14900.00
CaseIH 8455 4 X 5	$6900.00
McKee 1575 4 X 6	$2900.00
New Idea 483 4 X 5	$4900.00
CROP CHOPPERS	
IH #8 6 ft.	$3600.00
John Deere 15	$2900.00
N.H. 38	$3900.00

Visit our web-site for more information!
www.johnaburnettltd.com
479 O'Brien Rd., Renfrew, Ont. K7V 3Z3
613-432-4133 Toll-free 1-888-807-2713
CNH Capital
CASE IH
© 2006 CNH America LLC. All rights reserved. Case IH is a registered trademark of CNH America LLC. CNH Capital is a trademark of CNH America LLC. www.caseih.com

Shawville Rotary Club BBQ



Amanda Dupuis, THE EQUITY

The Shawville Rotary Club hosted a barbeque and garage sale on Saturday to raise money for the palliative care unit at the Shawville hospital. "We have a five-year commitment of $50,000," said John Ethier, the outgoing president and one of the organizers. This is the third year the club has been fundraising for this cause and so far they have raised $22,000. Ethier (right) is shown here standing among the goodies for sale with John Quincey, the next president.

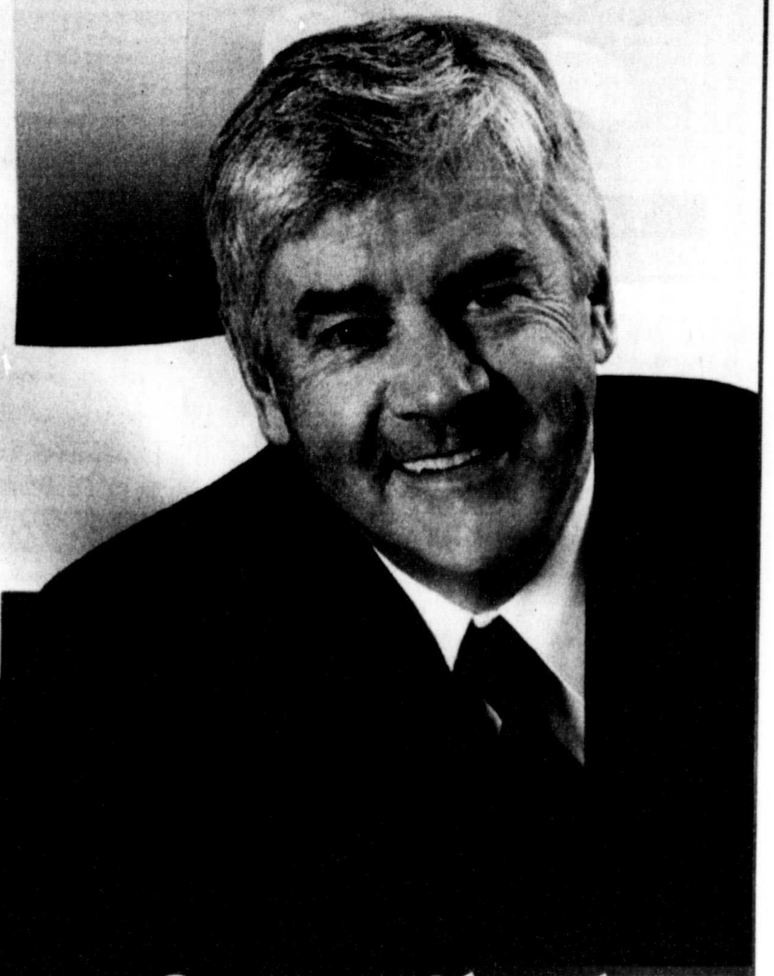
Moose still hanging out in Shawville

SHAWVILLE • The moose that was spotted east of Shawville last Monday, May 28 is apparently still in town.

The famed moose was spotted again Monday, June 11, this time near Hwy. 148 and John and Marlie Armstrong's property, about five kilometres west of Shawville. The moose was then spotted the following morning on June 12 at the intersection of Hwy. 148 and Radford Road.

To avoid a hitting an animal, motorists must remember to drive carefully and slow down, especially at night. At this time of year highways are the busiest and it is very common to see roaming moose and deer, which increases the chances of an accident.

Une très joyeuse St-Jean-Baptiste à tous les Québécois et Québ s !



Happy St-Jean-Baptiste to all Quebecers!

L'hon./Hon. Lawrence Cannon, député/MP
PONTIAC
sans frais / Toll free: 1 866 283-8774 - Cannol1@parl.gc.ca - www.lawrencecannon.com

MORTGAGE LOAN

The Get-a-Home Plan

Five-Year Fixed Term

6.25%*

A plan tailored for you
A range of versatile mortgage products
Many profitable conditions

Promutuel Helps Those Who Buy a Home Themselves!

Shawville
819 647-2953 / 1 888 292-2953
promutuel.ca

Everything starts with trust
PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL

Promutuel Capital, Trust Company Inc. is registered under the Deposit Insurance Act with the Autorité des marchés financiers. Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale is a financial services office.

*Rate subject to change

CHARLOTTE L'ÉCUYER

L'Écuyer named parliamentary assistant

QUEBEC • On June 7, during the Conseil des ministres, Quebec Premier Jean Charest named the Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer as the parliamentary assistant to the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

"I am honoured to have been chosen to fulfill the responsibilities as the parliamentary assistant to the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food. I will undertake this challenge with passion and determination", stated the MNA for Pontiac. "Mr Laurent Lessard can count on my assistance and my support in his duties", added L'Écuyer.

The role of the parliamentary assistant to a minister is to assist the minister in fulfilling his responsibilities. The parliamentary assistant can also undertake certain files or represent the minister during certain events.

" Ms L'Écuyer will play an essential role in our ministerial team. I am convinced that Ms L'Écuyer will fully support the Minister Lessard in his responsibilities", concluded Charest.

Local student wins scholarship

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

SHAWVILLE • Kylie Beck has been announced one of 15 students from the Outaouais region to win a scholarship from the Canada Millennium Scholarship Foundation.

Beck, 17, is in Grade 11 at Pontiac High School in Shawville. She is one of 711 winners of a "local award," which totals $5,000.

"I was so excited whenever I got it," said Beck. "It was a lot of work. There was a 10-page application form where they asked you a lot of thought-provoking questions."

Beck had heard about the scholarship through her school as well as from a friend.

"It was a good bit of money, so I figured I would apply for it too," she said.

Beck said she applied for the scholarship around the second week of December 2006 and said she had a small idea she might have won in February of this year, when a representative from the foundation called her to tell her that she was chosen as a finalist. Beck said he asked her some more questions about her application at that time.

"I'd figured I'd done well, but I wasn't sure," she said.

Last month, Beck received a letter in the mail stating she had won.

"I was jumping up and down. It was pretty ridiculous, actually," she said. "There was a lot of squealing going on that day."

Joanne Dubeau-Lavigne, the vice-principal of Pontiac High School, said she usually lets the students know what awards are available to them.

"Kylie is a great kid, a wonderful student," said Dubeau-Lavigne. "I'm not surprised she won the award."

Beck plans to attend John Abbott College of St-Anne-de-Bellevue next year for CEGEP, which is about half-an-hour from downtown Montreal. She plans on studying science during her time there.

Beck said she won't be able to receive the cheque until she starts school, when she will have to pick it up from an office. She said she wants to use the money towards books and living expenses, which will cost her well over $2,500.

"It's a good chunk of money," said Beck.

This summer, Beck hopes to start working to save up even more. She said she has been working on her parents' dairy farm for some time now and whatever money she has made to date from showing steer at the Shawville Fair will go towards school as well.

This year alone, the Canada Millennium Scholarship Foundation has awarded a total of 1,051 entrance scholarships.

Quebec students have been the recipients of 242 of these awards, 15 at the national level, 57 at the provincial/territorial level and 170 at the local level.

Since the year 2000, the Foundation has given out a total of $2.3 billion to students all across Canada.

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Grade 11 student Kylie Beck was announced as the recipient of a Millenium Foundation Scholarship, worth $5,000. Beck plans to use the money for rent and books when she attends CEGEP next year in Ste. Anne de Bellevue, near Montreal.

Nicole Lavoie, 73, a local artist from Quyon, is having her work showcased at a restaurant in Hull. Shown here is one of the artworks in the exhibit, which is called Expressions Souterraines.

Once an artist, always an artist

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

PONTIAC • Nicole Lavoie has been an artist for as long as she can remember. Her interest in art began when she was still in primary school, about 13 years old. Now, at age 73, she is still going strong.

"It's something that was always there," said Lavoie in a telephone interview.

"I'm not an old lady for what you would expect at 73," she said.

"When you say an age, people might think one thing, but it's not what they would think if they saw it in a painting. They get an idea stuck in their head," she said.

Lavoie, who currently lives in Quyon, said that when she was a young girl she was visiting her mother at work at a hospital for patients with tuberculosis.

There was an artist staying there who had seen Lavoie's work and told her mother that it was something worth pushing. She then took private art courses with the artist.

"With her, I really saw that I wanted to do (art)," said Lavoie.

"Then it was on and up, and I finally decided to do a degree."

Lavoie uses mixed mediums in her artwork, mostly acrylic but she also uses oil and pastel. She has even ventured into the world of sculpting and collage.

Lavoie attended Concordia University in Montreal when she was in her late 30s and got a degree in Fine Arts.

She has kept her studies updated through courses here and there but for the most part she just paints.

"My mother was always open to it," she said. "Nobody else in the family had an inclination towards art."

Most of Lavoie's work is done in the abstract form. She said she gets most of her inspiration through different emotions.

Her work is currently being showcased in Hull at a restaurant on Laval Street. The inspiration for this exhibit is what she calls a bit strange.

"It came from an episode with fleas on my cat," she said.

This is because the work uses many tiny dots that look like fleas, she said, and they are all over the place, much like they were on her cat.

The length of time it takes her to complete a piece of work varies. Lavoie said it can go very slow, or it can go very fast.

"I have to have many pieces going on at the same time," she said.

The exhibit will be on display until July 1.

613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500

LAPOINTE BROS. SUPERSTORE
CERTIFIED BRAND SPANKING USED FIVE STAR We Luv Used
• DOMESTICS • IMPORTS • CARS • TRUCKS • VANS • 4X4'S

Best Selection of Vehicles in the Valley

FRESH START FINANCING
• GO TO WWW.CHRYSLER.ON.CA
• PICK A CAR THEN CALL 613-735-0634
• ASK FOR LYNN
• FILL OUT A CONFIDENTIAL CREDIT APPLICATION
• DRIVE CAR AWAY O.A.C.

2006 SEBRING CONVERTIBLES
SILVER: P/windows, p/locks, p/mirrors, AM/FM/CD, V6, cruise, A/C, very clean, great gas mileage. 13099 km
$24,444 or $184 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2003 SEBRING
RED: Power group, cruise, AM/FM/CD, A/C, 11,680 km. "Clean Unit"
$24,444 or $184 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 PT CRUISER
BRIGHT SILVER: 2.4 L, p/windows, p/locks, p/mirrors, cruise, AM/FM/CD, A/C, very clean, great gas mileage, 11,844 km.
$23,333 or $176 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 PT CRUISER G.T.
MARTINE BLUE: Convertible, turbo, 4 cyl., power group, leather, heated seats, cruise, 13,393 km.
$25,555 or $192 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2004 SEBRING
LAVA RED: 2.7 L, fully loaded, leather, heated seats, AM/FM/CD/ cassette, A/C, never been sold, auto-stick, 2,417 km - no mistake 2,417 km.
$25,000 or $211 Bi-weekly, 72 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2003 SEBRING
SILVER: 2.7 L, autostick, power group, leather, heated seats, AM/FM/CD/cassette, A/C, very, very clean, 80,464 km.
$18,888 or $160 Bi-weekly, 72 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

WHITE: 3.6 L, fully loaded, power sun-roof, leather, heated seats, A/C, cruise, AM/FM/CD, chrome wheels, 38,145 km.
$21,111 or $159 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 BUICK ALLURE
BLACK: 3.8 L, loaded with power, p/sunroof, AM/FM/ CD, cioth seats, 32,244 km.
$19,999 or $151 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 CHEV MONTE CARLO LT
BLUE: 3.5 L, V6, 2 door coupe with matching interior, auto, power group and more, super clean, 39,755 km.
$18,888 or $143 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 GRAND PRIX
GREY: 3.8 L, loaded, leather interior, power sunroof, chrome package, super sound package, absolutely spotless, 38,841 km.
$21,111 or $159 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2003 MONTE CARLO SS
BLACK: 3.8 L, V6, loaded, power sunroof, only 25,710 km.
$17,777 or $177 Bi-weekly, 72 mth, tax down.
CAMERA SHY
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

SILVER: 3.5 L, autostick, power group, leather, have fun while becomng a collector. This car has not been made since 2002. Very low km - 14,000.
$49,999
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2006 HONDA RIDGELINE LX AWD
MAROON: 3.5 vecter, fully loaded, AM/FM/CD, cruise. Just traded, very clean unit, must be seen. 31,210 km.
$30,888 or $232 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2005 CIVIC LX COUPE
SILVER: 5 speed std., 1.7 L, power equipment, 26,028 kms.
$16,666 or $126 Bi-weekly, 84 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

2004 MAZDA 3
BEIGE: Auto, 73,320 km.
$12,222 or $104 Bi-weekly, 72 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

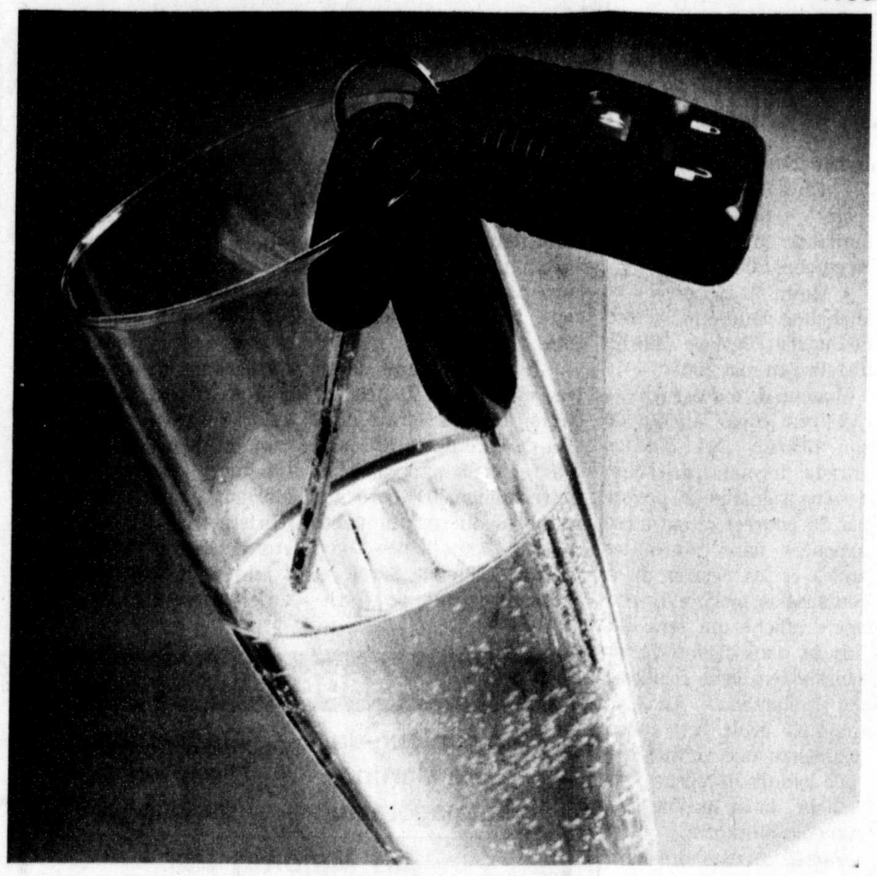
2000 ACURA TL
OPAL: 3.2 L, auto, fully loaded, leather, p/sunroof, very clean unit, 110,014 km. Must be seen.
$14,444 or $141 Bi-weekly, 60 mth, tax down.
Call Brand Spanking Used 613-732-8500.

Call GORD NEPHIN
Tel. 613-732-8500 Cell: 613-585-1073
Down home service. A people person. Honest, sincere and professional.
"I'm proud to be a part of Lapointe's Auto Group."
1398 Pembroke St. W., Pembroke, Ontario

LAPOINTE BROS. SUPERSTORE
CERTIFIED BRAND SPANKING USED FIVE STAR We Luv Used
• DOMESTICS • IMPORTS • CARS • TRUCKS • VANS • 4X4'S

613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500 613-732-8500

Grads!



This graduation celebrate responsibly!
Each year brings tragedy to those affected by the actions of drivers under the influence of alcohol or drugs.
This year, make sure you do your part to keep our roads safe by staying sober behind the wheel. Appoint a designated driver at the start of your evening.
If you or someone you know is under the influence of alcohol or drugs, ask someone else for a ride home or call for a cab.

It could be a life or death decision!

These local businesses urge you to celebrate responsibly.

CAN YOU TELL FACT FROM FICTION?

True OR False...

1. You can't be charged with a drinking-driving offence if your Blood Alcohol Concentration (BAC) is below the legal limit.

2. A police officer can suspend your driver's licence immediately for a drinking and driving offence.

3. If you have one drink per hour, you don't have to worry about being over the legal limit.

4. You can't be charged with a drinking-driving offence if you are riding a snowmobile on your own property.

5. An impaired driving charge isn't such a big deal. You simply pay the ticket and everything is fine.

6. Only young drinking drivers are at higher risk of crashing.

7. The worst way to tell if someone has had too much to drink to drive safely is to ask them.

8. If you think you've had too much to drink to be able to drive safely, you'll be okay if you have a cup of coffee or take a cold shower.

Answers!

1. False: You can be charged with a criminal offence for driving while impaired by alcohol or drugs regardless of your BAC.

2. True: In most provinces, a police officer can suspend a driver's licence for 12 or 24 hours if you register a "Warn" on an approved screening device. In addition, in some provinces, a police officer can, on behalf of the registrar of motor vehicles, suspend your licence for 90 days if you fail a breath test or refuse to provide a breath sample.

3. False: The "one drink per hour" rule only works for the first two or three hours. It does not work for women. Restrict yourself to no more than two drinks. Better yet, don't drink if you are going to drive.

4. False: Impaired driving laws apply to all types of motor vehicles regardless of where they are being operated.

5. False: Impaired driving is a criminal offence. You will be photographed and fingerprinted. You must appear in court. Among other consequences, a criminal conviction can cause you to lose your job.

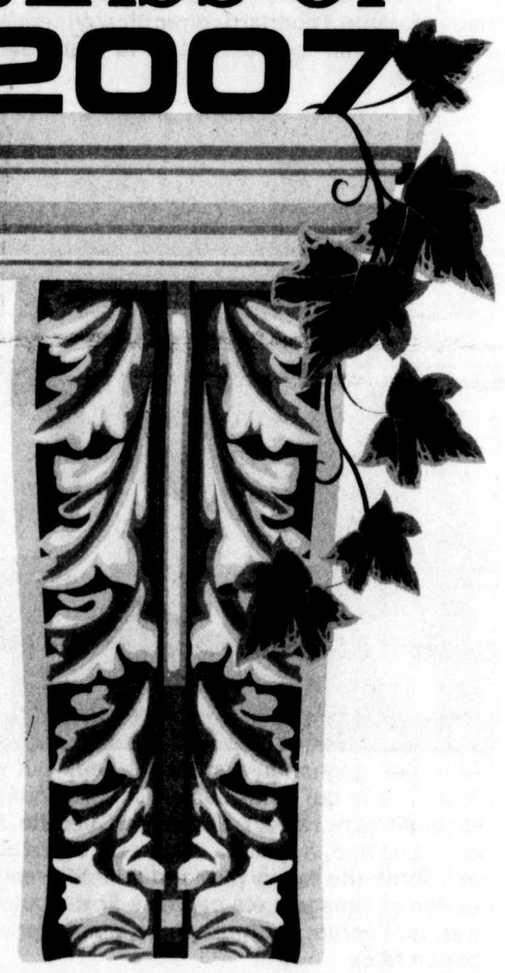
6. False: [illegible] year olds are involved in fatal crash involvements. In general, risk increases with BAC. However, the risk for young drivers increases much more rapidly due to their inexperience as drivers, peer pressure and the impact of even small amounts of alcohol.

7. True: This is one of the most unreliable ways to tell. A person's judgment is usually affected by alcohol and they often [illegible]

8. False: [illegible]

How did you do? Visit Transport Canada at http://www.tc.gc.ca/roadsafety/menu.htm for more information.

Congratulations
CLASS OF 2007



SHAWVILLE CHRYSLER
Salutes all Grads
Grab Life by the Horns!
Hwy. 148, Shawville
819-647-2073, 2074 1-877-647-2073

GIANT TIGER
Hwy. 148, Shawville
Best Wishes to all Grads from
Ken, Carole and Staff

STUDIO JENN
Congratulations Class of 2007
Celebrate In Style
Don't Drink and Drive
Main Street, Shawville 819-647-3168

R.H. NUGENT EQUIPMENT RENTALS
Congratulations and
Have a Safe and Fun Celebration!
3281 Hwy. 148, Luskville, Quebec
Toll Free: 1-877-605-2229

CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE
Congratulations Graduates
387 Main St., Shawville
819-647-5711

YOUNG'S APPLIANCES
Hwy. 148, Quyon 819-458-3417
Best Wishes to all Graduating Classes

KILLARNEY'S BAR
Extends Best Wishes to all Pontiac Grads.
Be sure and have a designated driver.
Shawville 819-647-2822

TOM ORR CARTAGE CONSTRUCTION
Congratulations Lance and all Pontiac Graduates
Hwy. 148, Shawville
819-647-2670

SMITTY'S RESTAURANT
Hwy. 148, Shawville 819-647-6647
Celebrate Responsibly!
Congratulations Pontiac Grads.

VIDEO PLUS
Congratulations Courtney and all the Classes of 2007
Have a safe and happy celebration.
Main Street, Shawville 819-647-6522

CHEVEUXTECH / HAIRTECH
C74 Calumet Rd., Shawville 819-647-6373
Congratulations Grads.
Have a safe and fun celebration. Drive safely!

HARDY PLANTS
Florist
Marion St., Shawville 819-647-2680
Congratulations & Best Wishes Grads

ATKINSONS BAR
Congratulations Class. It's time to party responsibly. Don't drink and drive.
Hwy. 148, Shawville 819-647-2526

Congratulations to Meredith
and all the Pontiac Graduates
HAROLYN FARMS
Harold and Carolyn Closs, C807 Hwy. 148, Shawville

H.I. HOBBS & SONS LTD.
Pride, Achievement and Responsibility equal a safe celebration for the classes of 2007
388 Main St., Shawville 819-647-2814

Congratulations and Best of Luck in future endeavours
HUGH TRACY - Welding
Husqvarna Dealer
C217 Hwy. 148, Shawville, QC 819-647-3495

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Home of The Equity
133 Centre St., Shawville
Congratulations Adrienne and all Grads

W.A. HODGINS STORE INC.
Congratulations to all 2007 Grads
Main Street, Shawville 819-647-2731

Congratulations Kayla, Ryan and all Pontiac Graduates
Duquette's Auto
1055 Rte. 148, Bryson
819-648-5528

Café 349
We're proud of all of you!
349 Main St., Shawville
819-647-6424 www.cafe349.com

WePC
You've come this far - enjoy the celebration - Be Responsible!
Victoria St., Shawville 819-647-2233

MURDOCK
Glass, Windows and Doors
24 hr. Emergency Service
EST. 1984
1019 Clarendon St., Quyon, QC
R.B.Q. #8287-4512-32
BONNEVILLE WINDOWS AND DOORS
819-458-2430
We Install

E & A CARPETS
Have fun and be safe graduation night
138 Victoria Avenue, Shawville
819-647-5808

LLOYD & MARJ HODGINS FURNITURE LTD.
Appliances, Furniture and Electronics
378 Main St., Shawville 819-647-3841
email: hodginsfurniture@persona.ca

JOHN valu-mart
Main Street, Shawville
819-647-2293
Congratulations Pontiac Graduates!!

Congratulations 2007 GRADS
Compliments of Pine Lodge
Norway Bay Golf Course
Norway Bay, Quebec 819-647-2776

PIRIE'S GAS STATIONS
wishes to congratulate Shawn and Parke and all Pontiac Graduates -
Celebrate Responsibly!
Hwy. 148, Shawville, QC 819-647-5640

W.J. HAYES and SONS
Shawville and Quyon
819-647-2221
Congratulations 2007 Grads

Congratulations Grads
SHAWVILLE FORD
Robert, Heather & Curtis MacKechnie
Hwy. 148, Shawville 819-647-2721, 2722

B's PLACE
Proprietor: Brenda Smith
Best Wishes Classes of 2007
Main St., Shawville 819-647-3861

J & J GROCERY
Congratulates their graduating staff: Katie Dolan, Kyle Sharpe, Luke Laframboise, Shelby Chevrier and all Pontiac Grads.
Hwy. 148, Shawville 819-647-2430

Congratulations 2007 Classes
BEARS
Hwy. 148, Shawville 819-647-2545

PONTIAC DAIRY & STAFF
Wish to congratulate all Pontiac Grads on their accomplishments
John Dale Rd., Shawville 819-647-2434

Campagne du respect

Dévoilement des gagnants du concours de dessins

PONTIAC • La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a dévoilé les gagnants du concours de dessins de la campagne du respect, lors d'une conférence de presse tenue récemment.

Il faut signaler que la conférence de presse, grâce aux nouveaux équipements de télécommunication, se tenait à distance, en simultanée, partie à Maniwaki, partie à Fort-Coulonge. Certains des gagnants et des participants se trouvaient dans le Pontiac, alors que les autres étaient rassemblés dans la Vallée de la Gatineau.

« Cette conférence de presse marque un moment important pour les gagnants du concours de dessins. C'est aussi un moment important pour la campagne du respect, une initiative mise de l'avant pour assurer un milieu de vie de qualité pour les élèves et le personnel de la commission scolaire. Menée par le comité qualité de vie, cette campagne a été lancée l'an dernier et est constituée de diverses activités, dont le concours de dessin, qui visent toutes à sensibiliser le personnel et la clientèle à l'importance du respect », de dire la présidente du conseil des commissaires, Mme Diane Nault.

Le concours de dessins visait à promouvoir la notion de respect à la commission scolaire et s'adressait aux élèves du primaire, du secondaire, de la formation générale des adultes et de la formation professionnelle. Il a été lancé au début décembre 2006 et s'est terminé à la fin janvier 2007.

« Nous voilà déjà au premier anniversaire de la compagne de respect. Nous avons durant cette année voulu sensibiliser tous les personnels, les enfants et les parents à cette dimension de respect que devraient revêtir toutes nos relations. Pour ce, nous avons lancé notre concours de dessins afin de pouvoir produire cinq affiches qui seront installées dans nos écoles et nos centres de façon progressive au cours des prochaines années, jusqu'en 2009 », de dire le directeur du service des ressources humaines, M. Michel Houde.

Cinq gagnants ont été retenus et voici leurs noms :

• Natacha Leclaire , école Christ-Roi, Maniwaki (affiche installée en mai 2007)

• Colleen Jones, école Sieur-de-Coulonge, Fort-Coulonge (affiche installée en octobre 2007)

• Sonia Leblanc, Cité étudiante de la Haute-Gatineau, Maniwaki (affiche installée en mai 2008)

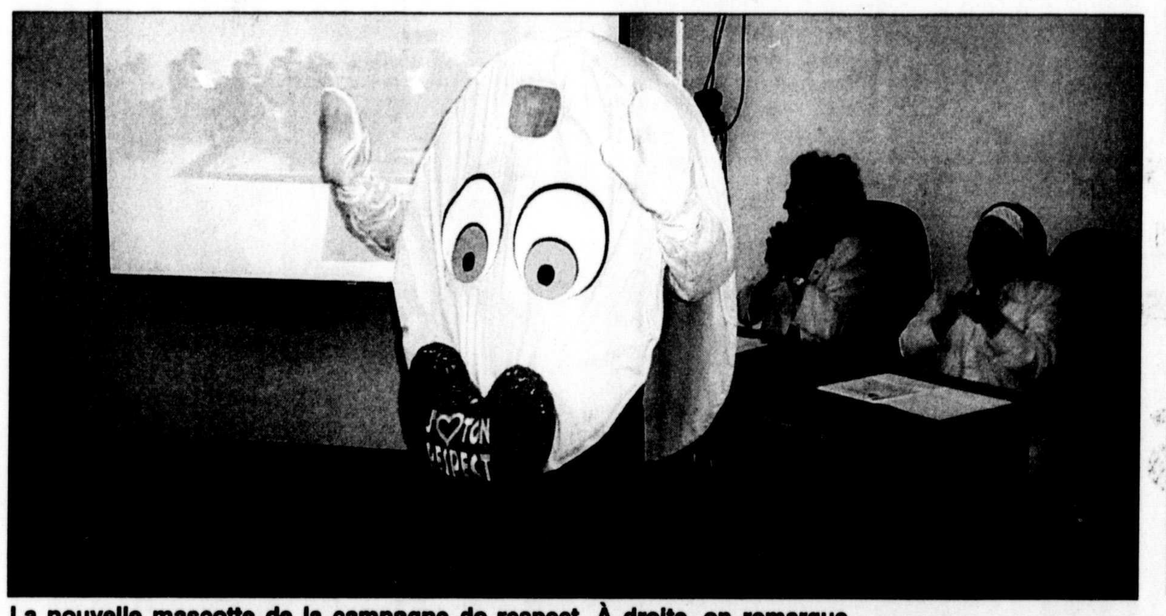
• Christopher Amyotte, école Poupore, Fort-Coulonge (affiche installée en octobre 2008)

• Yann Hébert et Micheline Guérette, centre St-Eugène, Déléage (affiche installée en mai 2009)

Chacun de ces gagnants a reçu une copie laminée de son dessin. Des affiches grands formats des cinq dessins gagnants (20 pouces par 36 pouces) seront aussi apposées dans toutes les écoles et les centres de la commission scolaire. La première affiche qui sera distribuée dans nos écoles et centres sera celle composée par Natacha Leclaire. Chaque école et centre organisera une activité spéciale lors du dévoilement de l'affiche, ainsi que de chacune des suivantes.

Aussi, un des dessins a servi de modèle pour confectionner un costume de mascotte qui personnalisera la campagne de respect. Lors de la rentrée scolaire 2007-2008, un concours sera lancé pour trouver un nom à cette toute nouvelle mascotte.

« Je m'en voudrais de ne pas mentionner toutes les personnes qui travaillent afin de faire de ce rêve une réalité bien ancrée dans notre milieu. D'abord les membres du comité qualité de vie : mesdames Julie Martin et France Savoie et messieurs Philippe Carle, René Allard, Mario Lyrette, Jean-Claude Beaudin, Paul Morin et François Côté. Je rappelle aussi que nous n'aurions pu dévoiler ces chefs-d'œuvre aujourd'hui sans la participation des toutes et tous les enseignants de la commission scolaire et sans la collaboration de notre jury, composé de madame la commissaire Denise Miron Marion, de madame Christine Laniel, enseignante d'arts plastiques, et de moi-même », de dire M. Houde.



La nouvelle mascotte de la campagne de respect. À droite, on remarque Mmes Mariène Thonnard, directrice générale, et Diane Nault, présidente. À gauche, l'écran qui servait à la retransmission simultanée avec Fort-Coulonge.

Photo des gagnants, combinant ceux qui se trouvaient à Maniwaki (à l'avant) et ceux qui se trouvaient à Fort-Coulonge (sur l'écran, à l'arrière). On reconnaît Yann Hébert, Micheline Guérette, Natacha Leclaire, la mascotte et Sonia Leblanc, à l'avant, ainsi que Christopher Amyotte et Colleen Jones, sur l'écran (de façon plus indistincte à cause de la multiplicité des reproductions : l'image a été captée à Fort-Coulonge, transmise à Maniwaki, projetée sur l'écran, photographiée, puis imprimée, perdant un peu de netteté à chaque fois).

Protection de l'environnement sur les fermes

Le nouveau gouvernement du Canada investit 1 million de dollars

QUÉBEC • L'honorable Christian Paradis, secrétaire d'État à l'Agriculture, au nom de l'honorable Chuck Strahl, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé, a annoncé l'octroi d'une aide financière de près de 1 million de dollars pour la réalisation d'un projet pilote qui profitera aux producteurs agricoles entreprenant des activités de protection de l'environnement plus efficaces.

« Le nouveau gouvernement du Canada s'engage à protéger notre environnement et nous voulons donner un coup de main à nos agriculteurs et aux familles agricoles qui participent à cet effort, a déclaré M. Paradis. Ce projet pilote est une bonne nouvelle pour les agriculteurs, pour l'environnement et pour tous les Québécois et Canadiens. Il permettra de définir la valeur des pratiques agroforestières et de créer des incitatifs financiers pour encourager les agriculteurs à investir dans des activités écologiques. »

ÉcoRessources Consultants, le promoteur du projet et les partenaires détermineront la valeur sociale du développement agroforestier et ses obstacles potentiels.

En outre, il créera un réseau national destiné au partage de l'information sur les pratiques agroforestières entre les producteurs et les spécialistes de toutes les régions du pays. L'entreprise tentera dans son étude d'attribuer une valeur aux pratiques agroforestières et nous aidera à évaluer la faisabilité de diverses mesures de gérance environnementale. Il s'agit de l'un des projets pilotes relatifs aux biens et services écologiques qui sont menés à l'échelle du pays.

« Nous sommes très heureux de participer à un projet pilote qui est susceptible d'améliorer le paysage agricole, d'améliorer la santé des écosystèmes et de diversifier le revenu des producteurs agricoles, a ajouté Claude Sauvé de l'entreprise ÉcoRessources Consultants. Nous sommes ravis d'avoir la chance de fournir des éléments d'information qui aideront à élaborer une politique sur la protection de l'environnement. »

De plus, le projet recevra une aide non financière d'une valeur de 153 000 $ de la part d'autres partenaires, notamment le Service canadien des forêts de Ressources naturelles Canada, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, l'Université Laval, l'Union des producteurs agricoles, Canards Illimités Canada et Solidarité rurale du Québec.

Le financement du projet pilote provient du Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, un programme national de financement conçu pour aider à mettre en oeuvre des projets novateurs qui favoriseront le secteur de la production et de la transformation, renforceront la capacité du secteur à composer avec les enjeux nouveaux et actuels et positionneront le secteur agricole et agroalimentaire de manière à tirer parti des nouveaux débouchés.

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Bonne Fête Nationale à toutes les Québécoises et à tous les Québécois!

Charlotte L'Écuyer
Députée de Pontiac
Adjointe parlementaire du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.
Vice-présidente de la Commission de l'aménagement du territoire

110, Front, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél. : 1-866-308-5499
1-819-648-2561
clecuyer@assnat.qc.ca

Dre Isabelle Martin

La clinique du Dre Martin déménagera au :	Dr. Martin's Clinic will be moving to:

381 Maloney Est
Gatineau, QC J8P 1E3
819-669-7393

dès le juillet 2007. as of July 2nd, 2007.

Division Pontiac
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

maibec

Pontiac Division
C245, 13th Conc.
CP 249
Shawville (Quebec)
J0X 2Y0

ACHÈTE
CÈDRE
Qualité bardeaux
1) Billots (8'8" à 16'4"), diamètre 9" et +
2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 8"
ÉPINETTE / SAPIN
Billots qualité sciage long (16'6" à 80% et 12'6")
Avant toute livraison ou pour des informations, contacter:
Sylvain Garneau, responsable des approvisionnements
Tél.: 819-647-5959 poste 31
Cell.: 819-661-2766

BUY
CEDAR
Shingle quality
1) logs (8'8" to 16'4"), diameter 9" and +
2) tree length by ton stump 12" and +, top 8"
SPRUCE / BALSAM
Long saw log quality (16'6" at 80% and 12'6")
Before any deliveries or further information, please call:
Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor
Tel.: 819-647-5959 ext.31
Cell.: 819-661-2766

Emploi Québec Outaouais

Business Advisor
Centre local d'emploi de Campbell's Bay

Emploi-Québec's Direction régionale de l'Outaouais [Outaouais Regional Branch] is pleased to inform you that Mr Pierre Gagnon ing. has been appointed business advisor for the Pontiac RCM. You can contact him on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays at the Centre local d'emploi de Campbell's Bay at 819 648-2132, ext. 236.

Emploi-Québec's services for employers are targeted to provide support when recruiting and training employees and in the management of their human resources.

« LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DU PONTIAC »
vous invite à participer à leur
ASSEMBLÉE ANNUELLE
mercredi le 27 juin 2007
à 14 h 00

"THE PONTIAC HOSPITAL FOUNDATION"
invites the population to participate at their
ANNUAL MEETING
Wednesday, June 27, 2007
at 2:00 p.m.

Salle de conférence Gaétan Boutin Conference Room
Centre hospitalier du Pontiac Hospital Centre
200, rue Argue St., Shawville, QC

Ensemble Together

Société de l'assurance automobile Québec

CLD Pontiac

INFORMATION PUBLIQUE

Les bureaux de la
M.R.C. / CLD DE PONTIAC
et de la
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (BUREAU D'IMMATRICULATION)
de Campbell's Bay seront
FERMÉS
LUNDI LE 25 JUIN 2007
ET
LUNDI LE 2 JUILLET 2007

PUBLIC INFORMATION

The **MRC/CLD PONTIAC OFFICES** and the **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (LICENCE OFFICE)** in Campbell's Bay will be
CLOSED ON
MONDAY, JUNE 25, 2007
AND
MONDAY, JULY 2, 2007

RELAIS POUR VIE - PARC LESLIE PARK - RELAY FOR LIFE

THANK YOU TO ALL OUR SPONSORS
MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES

- Dickie Moore Rentals
- Municipality of Otter Lake
- Municipality of Thorne
- Otter Lake Fire Department
- Tom Orr Cartage Construction
- Pontiac Agricultural Society
- Giant Tiger Shawville
- Eastern Star Shawville Chapter
- 148 Auto Tech
- E & A Carpet Shop
- J & J Grocery
- Shawville Auto Service
- Photos Buck et Anne
- Louise Racine – Thirteen Moons
- Otter Lake ATV Club
- Mystical Creations
- W.A. Hodgins Store
- Billy T's
- Victoria's Quilts
- Blue Heron Landscaping
- Roulottes Mansfield RV
- Lions Club of Shawville
- Promutuel La Vallée
- Banque Laurentienne Campbell's Bay
- Stewart Oil Burner Service
- Hursty's Bar & Grill
- Ottawa Valley Fuels
- Pharmacie R. Filion & F. Laflamme
- Video + One
- Shawville Chrysler Inc.
- Hotel Ladysmith
- Shawville Village Inn
- Adeline Turcotte & Lisette Racine
- K & L Dairy
- Pontiac Dairy & Fruit
- Rotary Club of Shawville
- Quyon Lions Club
- Marché Septem
- James Howard Ag. Sales & Service
- River View Inn
- McCauley Jewellers
- B's Restaurant

Un **merci** tout particulier **Mike Dubeau**, maître de cérémonie

NOS SINCÈRES REMERCIEMENTS AUX ARTISTES/
OUR SINCERE THANKS TO THE ENTERTAINMENT

Skaliwag, Marlaine Palmer, Mary Hamilton, Chantal Legault, Joanne Dubeau, Jade Cote, David Bassett

MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS ET LES BÉNÉVOLES !!
THANK YOU TO ALL PARTICIPANTS AND VOLUNTEERS !!

Members of our organisation committee: Membres du comité organisateur:

Brenda Racine, Nancy Dagenais, Crystal Dubeau, Réjean Busssière, Luke Murphy, Lillias Ladouceur, Jennifer Dubeau, André Loranger, John Petty, Joan Conrod, Helen McMunn, Jaime Christie

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Aux contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-
La Municipalité de Pontiac désire recevoir des offres de toute personne intéressée à acquérir les véhicules excédentaires et équipements suivants :

#62	1994 Ford 1 tonne
#70	1996 Chevrolet 1/2 tonne
#88	1996 Dodge 4 x 4
	- Sableuse usagée Procastor
	- Pelle à neige Western
	- Souffleuse à neige

Les offres cachetées devront parvenir à la Municipalité de Pontiac **avant le 27 juin 2007 à 14h00** pour ouverture immédiate des soumissions.
Le soumissionnaire acceptera le véhicule et/ou équipement tel quel et le paiement devra se faire sous forme de chèque visé ou mandat à l'ordre de la Municipalité de Pontiac, 2024, Route 148, Pontiac (Québec) J0X 2G0, lors de la prise de possession du véhicule.
Une inspection (visite) du véhicule et/ou équipement pourra être effectuée sur rendez-vous en communiquant avec **M. Robert Létourneau au 819-455-2401.**
DONNÉ à PONTIAC ce cinquième jour de juin en l'an deux-mille sept.

Sylvain Bertrand
Directeur général

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum
Concernant le second projet de règlement No. 03-07 adopté par le conseil le 8 mai 2007, intitulé :
« MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 177-01 – Article 4.4.3, Marges de recul applicable en bordure d'une route numérotée et d'une route non numérotée, sous la responsabilité du ministère des transports. »
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

I. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 8 mai 2007, le conseil a adopté le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage no 177-01 précité.
2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.
Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande au 2024, Route 148, Pontiac, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h00.
3. Pour être valide, toute demande doit :
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au 2024, Route 148, Pontiac au plus tard le 4 juillet 2007;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.
4. Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplissait les conditions suivantes en date du 8 mai 2007:
- était majeure, de citoyenneté canadienne et n'était pas en curatelle;
- était domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.
Condition supplémentaire pour les copropriétaires indivis d'un immeuble ou cooccupants d'un lieu d'affaires : une personne doit être désignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme étant autorisée à signer la demande en leur nom.
Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner, par résolution, parmi ses membres, administrateurs et employés, une personne qui, au 8 mai 2007, était majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'était pas en curatelle.
5. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habilitées à voter.
6. Le second projet de règlement ainsi que le plan de zonage PZ-01 peuvent être consultés au bureau de la Municipalité de Pontiac au 2024, Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h00.

Zones ou secteurs de zone visés par les dispositions décrites au point 2
Aires (zones) d'affectation multifonctionnelle et de services secondaires

- Zone 4 du plan de zonage PZ-01
- Zone 13 du plan de zonage PZ-01
- Zone 18 du plan de zonage PZ-01
- Zone 28 du plan de zonage PZ-01
- Zone 39 du plan de zonage PZ-01
- Zone 41 du plan de zonage PZ-01
- Zone 200 à 209 du plan de zonage PZ-01-02

DONNÉ À PONTIAC (QUÉBEC), ce 18ème jour de juin deux mille sept.
Sylvain Bertrand, Directeur général
et Secrétaire-trésorier

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY

Dodge Caravan NATIONAL SALES EVENT

DRIVE FREE* FOR 3

OUR BEST DEALS OF THE YEAR

3 *months FREE* payments* + **3** *months FREE* gas* + **3** *months FREE* scheduled maintenance*

2007 DODGE CARAVAN

★★★★★ NHTSA 5 Star Front Impact^

Fuel consumption rating†:
Hwy: 8.2 L/100 km (34 mpg)
City: 12.2 L/100 km (23 mpg)

5 YEAR 100,000 KM WARRANTY †

Lease for **$299**¥ *per month.*
48-month lease.
$299 down payment.
$0 security deposit.

or get **0%** *purchase financing for up to 60 months*Ω.*

Dodge Caravan
Canada's Best Selling Minivan

DreamWorks SHREK THE THIRD

ONLY IN THEATRES

YOU COULD WIN A 2007 DODGE GRAND CARAVAN SXT PLUS A SHREK SIZED FAMILY TRIP TO HOLLYWOOD, CALIFORNIA.°

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR DODGE.CA

* Drive Free For 3 is a limited time offer and applies only to new in-stock 2006 & 2007 Dodge Caravan, Grand Caravan and Chrysler Town & Country models financed or leased through Chrysler Financial on approved credit. Offer applies only to retail delivery from dealer inventory. Dealer trade may be necessary. Finance customers will receive a cheque for their first 3 monthly payments (to a maximum of $1000). Lease customers will have their first lease payment paid (to a maximum of $600) and will receive a $500 Esso Gas card which can be used for any purchase at Esso locations across Canada. PLUS eligible customers will receive their first scheduled maintenance (lube, oil & filter) free of charge at participating Chrysler, Jeep, Dodge retailers. Alternatively, customers may choose to receive a bonus cash rebate for $1500 in lieu of all elements of the Drive Free for 3 program. All amounts include taxes. Offer subject to change without notice. See participating dealers for complete details. ¥ Based on the 2007 Dodge Caravan with 28S + MWG + CLE package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Lease for personal use only. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,400 km for 48 months at a rate of 15¢ per kilometre. Ω 0% purchase financing for up to 60 months on the 2007 Dodge Caravan and the 2007 Dodge Grand Caravan excluding 2ST model. ¥, Ω Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. ®/TM/† registration charge of $60, including register tire, is extra. Freight ($1,300 for 2007 Dodge Caravan), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are subject to change without notice. Retailer may lease for less. Retailer may have to trade a vehicle. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ^ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for front crash tests on the 2007 Dodge Caravan. See your participating retailer for complete details and conditions. ‡ Source: 2007 EnerGuide Canada. Transport Canada test methods. Your actual consumption may vary. † Whichever comes first. See your dealer for details and conditions. Some conditions apply. ** "My Ride" program is effective at participating DaimlerChrysler Canada Inc. retailers from April 3 through July 2, 2007 and applies to all 2006, 2007 and 2008 new and unused vehicles (ineligible models: Chrysler Crossfire, Dodge Sprinter). Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, cegep or university. "My Ride" program cash allowance offer applies to retail or lease delivery of any eligible new 2006, 2007 and 2008 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. ° To enter the contest, contestants must enter online via the contest site located at www.dodgecaravan.ca/xtreme, fully complete the required fields on the Standard Entry Ballot (all information provided to DaimlerChrysler Canada Inc. ["DCCI"] must be correct). A maximum of one (1) Standard Entry Ballot will be credited to each contestant. Total approximate value of Grand Prize is $53,570 CDN. Odds of winning depend on number of entries. A mathematic skill-testing question will have to be answered. Contest closes at 11:59 a.m. (ET) July 4, 2007. Draw will take place at 2:00 p.m. (ET) on Wednesday, July 11, 2007, in Brantford, Ontario. Full contest rules may be obtained at www.dodgecaravan.ca/xtreme or at your participating dealer. Shrek is a registered trademark of DreamWorks Animation L.L.C. Shrek the Third™ & © 2007 DreamWorks Animation L.L.C. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Qantas Chrysler • Jeep® • Dodge Advertising Coop

MY RIDE STUDENT PROGRAM

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

June '07						
s	m	t	w	t	f	s
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

July '07						
s	m	t	w	t	f	s
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Thurs., June 21 – Public Open House - Upgraded Obstetrics Wing. The Pembroke Regional Hospital invites you to tour the Newly-Renovated, Family-Centered Birthing Environment from 2:00 - 4:00 p.m. & 6:00 - 8:30 p.m. 4th Floor, Tower A, 705 Mackay St., Pembroke. For more information, please contact: Carolyn Levesque (613) 732-3675, ext. 6165. bjn20

Sat., June 23 – Quyon Lion's Club 7 p.m. "Night for Ian," Musical Benefit Concert. Information Doris 458-2884. 2xj20

June 23 – Boxing match in Ottawa. People from Wolf Lake to Quyon, especially Kearns and Armstrongs. Rideau Carleton Raceway, 4837 Albion Road 7:30 p.m. $15 at door. xjn20

June 24 – 2:30 p.m. Austin Cemetery Service, Front Rd., Clarendon. 2xj20

Sun. June 24 – St. John's Church, Quyon, QC. Memorial Service, 2 p.m. all welcome. 2bjn20

Thurs., June 28 – Quyon Pastoral Charge Strawberry Supper, ham, salads, Quyon Lions Hall 4 to 7 p.m. Adults $10, children under 12 $5. 2bjn27

June 29, 30 and July 1 – Quyon Country JamFest. Featuring: Tommy Cash, Bowes Brothers. For Info call 819-458-2139 or www.mickarmitage-band.com/02catchuslive.html. b14j20

Sat., June 30 – Shawville-Clarendon Fire Department Pig Roast at the Agricultural Hall 5:30 p.m. Donations will be greatly appreciated. 2bjn27

Sun., July 1 – Canada Day Breakfast Shawville Lions Hall 8 a.m. - 11 a.m. Everyone welcome. 2xjn27

Sun., July 1 – Shawville Lions invite any and all to participate in the Canada Day parade. Contact Parade Marshall James Howard 647-5216. 2bjn27

Sun., July 8 – 2 p.m. Norway Bay United Cemetery Decoration Service. Guest speaker Rev. Allan Hobbs. Bring your lawn chairs. In case of rain the service will be held in St. Andrew's Knox United Church. Everyone welcome. 3bjy3

July 20, 21 & 22 – The 2nd Annual Shawville Country Jamboree at the Armstrong Heritage Farm on Hwy. 148. Featuring Gail Gavan and step dancer Chris Last plus many other talented acts. For more info visit www.armstrongheritagefarm.com. bjn20

2007 Astrolabe Hockey School, Petawawa Aug 7-11/07, Cobden Sept 9-29/07 - Petawawa - Co-ed: Group A - 6-8 yrs Group B - 9-10 yrs Group C - 11-12 yrs Group D - 14+ and adults, powerskating, puck handling, checking, video analysis (skating) individual and team tactics programs. Cobden: Group A - 6-8 yrs Initiation, Group B - 9-10 yrs Atom, Group C - 11-12 yrs Pee Wee, Group D - 13+ Bantam/Midget/Adults, Group E - Girls 12yrs and under, Group F - 13+ Females Bantam/Midget/Adults, powerskating, puck handling, checking, video analysis (skating) individual and team tactics programs. Cost: First child $160.00 each additional $150.00. For further information call, Stan Keon @613-646-2484, Jack Bennett @613-646-2676, Al Bell @ 613-432-4590 or visit website: www.astrolabehockeyschool.com. 3bjy4

YARD SALES

June 21, 22 & 23 – Huge yard sale, 277 Main St., Shawville. bjn20

Sat. & Sun. June 22 & 23 – Multi-family yard sale, 202 River Rd., Bristol. xjn20

Sat. June 23 – Yard Sale at K & L Dairy, 185 Centre, Shawville. xjn20

Sat. June 23 – Garage Sale, 383 Queen St., Shawville 8 a.m. xjn20

Sat. June 23 – Super big garage sale at Larry Dubeau's, 929 Route 366, Ladysmith. xjn20

Sat. June 23 –10 a.m. to 8 p.m. If rain, sale indoors, 335 Queen St., Shawville. bjn20

Sat. June 23 – 9 a.m., Sunday, June 24, 10 a.m., 46 McGuire Road, Vinton, QC. Contact: Michael McGuire 819-648-2325. 1998 Lincoln Continental, table and 6 chairs, windows, doors and patio doors, box stove antique combination wood-electric stove, new elliptical exerciser, garage door opener, box stove, air conditioners, microwaves, freezer, fridge and many extras. Directions: Off Hwy 148 across from Mickey Creek Golf Club, 2 miles down Sloan Road. Turn on McGuire Road. Signs will be posted. bjn20

Sat. June 23 – 8 a.m. TCRA Ladysmith. Large indoor flea market. Antiques, 1000+ VHS videos, LPs. CDs, housewares, home baking, lots of treasures. Consignment space available $15. Set up Friday 6 p.m. For information 647-3905 or 647-3380. xjn20

Sat. June 23 – 8 a.m. to 2 p.m. Lots of baby items (swing, Jolly jumper, rocking chair, etc. and miscellaneous. Something for everyone! 285 Frank Finnigan subdivision, Shawville. xjn20

Sat. June 23 – Multi-family Yard Sale, 20 Bristol Mine Rd. from 8 a.m. to 2 p.m. xjn20

MISCELLANEOUS

140 bushel manure spreader $1,000; 2 rotary hay rakes, Deutz Allis 2 windrow $1,250; Vicon $650; aluminum truck cap, short box '92 Dodge $250; brush guard $30; two window air conditioners $50; steel wagon rack for square bales $500; also a 16 ft house trailer, needs repair $800. Lennis Zimmerling 819-458-2227. bjn20

BEDS, SOFA BEDS.
BEDROOM SUITES.
DINING ROOM SUITES.
SOFAS, RECLINERS.
BAR STOOLS.
HEADBOARDS.
COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Stop in at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. We now have the First and Second issues of Eleanor's Recipe Collection! 819-647-2204. xtc

Black wall unit, double bedroom set with dressers, coffee table set, 15 cu. ft. freezer, desk, filing cabinet and used tin 819-647-6528 or 647-3769. 2bjn27

THE EQUITY
Pontiac Plus
2 journaux papers 1 pli
ADVERTISING DEADLINE: MONDAYS 5:00 P.M.
PAID IN ADVANCE:
$10.00 first 15 words, 15¢ each additional word, plus tax.
INVOICED:
$15.00 first 15 words, 15¢ each additional word, plus tax.
E-MAIL ADS: Copy accepted - prepress@theequity.ca
S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA INTERAC Visa, MasterCard, Interac accepted

MISCELLANEOUS

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Strawberry season has started at McGregor's Produce, phone the berry hot line 613-432-9726 for picking dates. Pick your own or have them picked for you. We have opened a produce stand in Renfrew in front of the Canadian Tire Store. Look for the red roofed wagon, open daily. 2xjn27

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 GOT. qjn20

GE Washer and dryer set. Like new. $500 o.b.o. 819-483-1401. xtc

Classified ads. You can place your ad Classified Ad in 27 weekly newspapers across Quebec for just $115, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org. qj20

Looking for that Special Gift? Drop in and browse or have it custom made at Studio L'Artizan in Shawville. 7bjl25

Double loft bed with mattress, electric stove, dryer, 6' vertical blinds, chrome table with 4 chairs, 819-647-2308. xjn20

New loaded computer only 99 cents/day! Everyone's approved for finance* Get a loaded MDG Computer right to your doorstep from only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows Vista & more, plus get a free* printer/scanner/copier. (*call for conditions). 1-800-236-2504. qj20

Hot tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qj20

#1 high speed internet $18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. qj20

Satellite Receivers Coolsat 6000 $149, Viewsat Xtreme $167, Viewsat Ultra $190 shipping, COD included www.slingsat.com 1-866-441-6085. 2xjn20

Hot tub 2007, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost $9,000, sell $4,900. Delivery Possible inc.: 514-745-6536. qjn20

FARM PRODUCE

We're Open. Strawberries for sale, Michael Picard's Strawberry Farm, C965 Hwy. 303, Charteris, QC. Call for information 819-647-5819. 2bjn27

New hay, 500 large square bales 3 ft. x 3 ft. by 8 ft. Alfalfa, timothy mix $20 each 613-623-3329. 3xjy4

Strawberry season has started at McGregor's Produce, phone the berry hot line 613-432-9726 for picking dates. Pick your own or have them picked for you. We have opened a produce stand in Renfrew in front of the Canadian Tire Store. Look for the red roofed wagon, open daily. 2xjn27

LIVESTOCK

Workhorse for sale, well mannered, very strong, good harness and collar available 453-2096. bjn20

FARM EQUIPMENT

10 wheel hay rake 2 swaths into 1 or will do single. Good condition, original owner $3,500 819-647-6957. xjn20

CARS & TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

CARS & TRUCKS

1997 Grand Am GT. Black with alloy rims, rear spoiler, 4 door, fully loaded (3100) V6, excellent body, automatic transmission, needs motor. best offer 819-647-3092. xtc.

2001 Dodge Grand Caravan, quad seating, rear heat and A/C 148,000 km $6,000 819-647-6957. xjn20

2006 Chrysler Sebring, silver, new condition 22,000 Km, $15,000, phone 819-647-2810 or 819-647-5436. xjn20

1998 Ford Ranger 4 x 4 $1,500 good condition 819-648-2215. 2bjn27

PETS

English Bull Dog, puppies, Champion bloodline, 1 female, 1 male, 8 weeks old and up to date on all shots and deworming. Written 1 year Health Guarantee, $700 each. Ready to go now, Can e-mail pictures. .email ryanswaze@yahoo.ca xjn20

MOTORCYCLES

02 Honda 125 CR extra parts call 819-647-5949 $3,200 or b.o. 2xj20

TRAILERS

Small tent trailer, canvas roof, sleeps 4, $300 819-458-1258 2xjn20

FOR RENT

Bryson – 2 bedroom apartment for rent 648-5555. otc.

Campbell's Bay – 1 bedroom apartment, heat and hydro included, no pets 648-2500. otc.

Condo for rent. Brossard – Terrace du Lac on the St. Lawrence, 2 bedrooms, 2 bathrooms, large balcony with view of city, 1 garage inside. (H) 450-676-4634 leave message, (W) 450-462-1162. qjn20

Cottage for rent summer months Sand Bay. Call Jill McBane 819-458-2366 (home) or 613-729-4312 (work). xtc

Farm house for rent, 4 bedroom, between Shawville and Portage, garage, large yard, pool. References required. Phone 819-647-3013 evenings. 2jn27

Litchfield – house for rent 1180 Route 148 between Campbell's Bay and Bryson. Cable TV access, heated with wood or oil, references required 819-648-2934. xjn20

Otter Lake – 2 bedroom apartment, 59 Polish Hills Rd. 819-453-7230. otc

Shawville – 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – 2 bedroom apartment for rent, Elizabeth Court, Shaw Street, 819-648-2222. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Otter Lake: 53 Chemin Polish Hills. Cottage 4 seasons or house on 2.5 acres, 150' of shoreline on the Picanoc River. Hurry! Peace and tranquility awaits. $39,000. Royal LePage Vallée de l'Outaouais Marco Cordani 819-665-1499. 4xjy4

Land for sale. 3,200 sq. ft., mobile home lot, N.Y. Year round water and electricity. Roads plowed winter. Asking $10,000 CDN. Phone: 514-453-0252. Email: d.pitre@videotron.ca. qjn20

Timeshare resales – Sell-buy-rent. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qjn20

WANTED TO BUY

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimber so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc

Livestock wanted. Bulls, cull cows, calves, stockers, herds of cattle. Call 613-294-1075 (c) Richard, 819-647-3411 (h) June, 613-978-3410 (c). 4xjn27

WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qj20

HELP WANTED

$$$** attention chocolate **$$$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qjn20

Full-time and part-time waitress and cooks, experienced only apply at The Junction 819-648-2400, Campbell's Bay. 2bjn20

Local roofing company has full-time positions for roofers and labourers. Call Clay 819-647-6706, cell 613-227-2123. 2bjn27

Part-time small engine mechanic required. Apply in writing stating experience and salary expected to Box "B", THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. xjn20

Part-time/full-time experienced cook needed. Call Julie 819-647-3808. 2bjn27

SERVICES

Need your wooden lawn furniture painted, varnished or stained? Call Paul 819-453-7273. xjn20

Parties, birthdays, anniversaries, groups of six or more, guest of honour dines free. River Club Rivière Portage, 819-647-5399. otc.

Seniors tired of living alone, cooking for yourself? Then call Lou at Lou's Seniors Home 819-647-6266. We will take care of all your needs in a family loving home. 4xjl4

Clear your criminal record. Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1-800-298-5520. qjn20

Clear criminal records with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1-866-242-2411. Apply online: www.national-pardon.org. Member: Better Business Bureau. qjn20

BIRTH

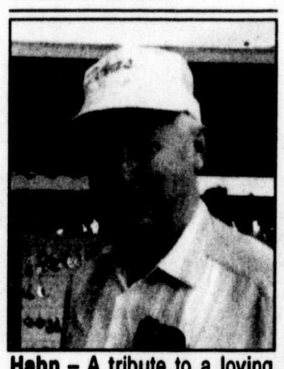
Twolan – Rod, Julie (Côté) and big sister Emily are happy to announce that they have been doubly blessed with the early but safe arrival of their twins Hannah (4 lbs. 10 oz.) and James (5 lbs. 6 oz). Born Jan. 13, 2007 at The Ottawa General. We would like to thank family and friends for their unfailing support and encouragement as well as the staff at the General for the exceptional medical care received.

DEATH

Proulx – Donald Paul Joseph Proulx (Tum) born in Quyon, Quebec on February 4th, 1956, passed away Saturday, June 9th, 2007 surrounded by his family at the Manitouwadge General Hospital. He had been fighting cancer courageously for over a year. He is survived by his wife Nicole, sons Daniel, Jessie (Paula, granddaughter Emily), and daughter Rachelle. He is also survived by his brothers John (Leila), Richard (Helen), Claude (Catherine) and sisters Claire (Murray), Colette (Regan), Eva and Diane (Pat). Mother Fernande (Beaudoine, Proulx) and his father the late Donald Proulx. His service will be held at 11 a.m. on Thursday, June 21st, 2007 at St-Mary's Catholic Church in Quyon, Quebec.

MEMORIAM

Dittburner – In loving memory of Gordon who passed away June 22, 2006.
No length of time, no lapse of years,
Can dim our dear one's past,
For loving thoughts still hold him dear,
And will while memory lasts.
Love always Helen and Dittburner families



Hahn – A tribute to a loving husband, father and grandfather and great-grandfather who passed away June 22, 2002.
You were someone I could talk to
That no one can replace,
You were someone I could laugh with
Til tears ran down my face.
You were someone I could turn to
When I needed a helping hand,
You were someone I could count on
To advise and understand.
You were someone I could count on
To advise and understand.
You were someone I thought more of
As each year came to an end.
You were my dearest husband
And also my dearest friend.
Thank you for the memories
That are yours and mine alone,
For they recall so many special moments
That you and I have known.
Always loved and sadly missed.
Your loving wife Elizabeth and family

Wickens – In loving memory of John Melvin Wickens,
Our Dear Dad and Poppa,
A Great Family Man who passed away on June 19, 1991.
It's now sixteen years since he went away,
In life we loved him dearly,
In death we love him still,
His vacant place no one can fill,
But in our hearts he remains forever.
His charming ways and Smiling face,
Are a pleasure to recall;
He had a kindly word for each,
And died beloved by all.
We think of him in silence,
And often speak his name,
Of all the treasured stories that he told,
Are kept in our minds, they remain the same,
He left us beautiful memories.
We, who loved him, sadly miss him,
As it dawns yet another year;
Special thoughts of you, Dad, are ever near and will always be with us.
Always loved and remembered by your children
Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Genevieve, Hawley and Dorval and families

McGuire – In loving memory of daughter, Sandra who passed away June 21, 2001.
Sad are the hearts of her parents,
Yet brave as she'd want us to be.
Consoled by the thought of meeting
On the shore of eternity.
Mom and family

THANKS

Chamberlain – Thank you to my former Radford friends and neighbours for the surprise house warming party. Special thanks to Mavis Hanna and Erin for organizing the party and lunch. Thanks to all for the generous gift..
Marshall Chamberlain

Chabot – I want to thank each and every one that came to help celebrate my 90th birthday. It was a great pleasure, for me, to see all of you. Thank you for your attendance and for the presents and good wishes. A special thank you to my nephew Lou Stafford and his wife Faye for hosting the party and to their daughter Debra and Darell for serving the lunch and the birthday cake. Bridget Chabot

Dear heart of Jesus in the past I have asked for many favours. This time I ask you this favour special one (name favour). Take it Dear Jesus and place it within your own broken heart where your Father sees it, then in your merciful eyes it will become your favour not mine. Amen. Say this prayer for 3 days, promise publication and your favour will be granted. Never known to fail. S.D..

BUSINESS OPPORTUNITIES

Make fast cash. Driveway sealing systems, line painters, hot boxes, hot pour crack machines, blowers, edgers, asphalt preservative products. Call toll free 1-800-465-0024. Visit: www.protectasphalt.com. qjn20

NOTICES

Business or pleasure. Seven minutes from Parliament Hill, Ottawa. Motel Montcalm is your perfect solution for short or long term stay. Phone 1-888-568-0144. www.motel-montcalm.com. qj20

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 print for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Amanda Dupuis, THE EQUITY

Meghan Griffin (left), 20, and Morgan Welburn, 18, pose outside the Service Canada Centre for Youth in Campbell's Bay. The centre opened its doors May 3 to offer students, youth and employers help with their summer employment needs.

Are you a student job hunting in the Pontiac? Look no further than Campbell's Bay

AMANDA DUPUIS
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY • The Campbell's Bay Service Canada Centre for Youth is open for business once again.

The centre, which opened on May 3, offers summer employment services to students and youths aged 15 to 30, from Quyon to Rapides des Joachims.

"That's our target, but of course if we have someone who is 13, or 31, of course we'll help them," said Meghan Griffin, a youth services officer.

The centre offers services to students and youth such as resume help, interviewing practice and free fax, telephone and photocopying access.

For employers, the centre posts job applications and sends along relevant information if they find a potential employee.

"Not too many people know what the Pontiac has to offer in terms of employment," said Morgan Welburn, a youth services officer.

Currently the centre has helped 120 people, 15 of whom already have jobs and 40 who have been offered jobs. They also post job offers online for added convenience.

Welburn, who is experiencing her first summer with the centre, is 18 years old and attends university in Ottawa. Griffin is 20 and this is her second summer working with the centre.

The two girls are both from the Pontiac region, Griffin is from Bryson and Welburn is from Quyon.

"As a student, it's hard to find a job," said Welburn.

"I love helping the students and giving back to the community that has given me so much."

The Campbell's Bay office, which is open from Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4 p.m., is one of five offices in the Outaouais region. The others are in: Gatineau, Hull, Maniwaki and Buckingham.

Two other services the centre has to offer include one-day internships and an odd-job squad.

Welburn said the one-day internships are a great experience for students who aren't quite sure what they want to do yet.

"It's a really great experience for students, so they can get to know what it's like to work in a field of interest," said Welburn.

The odd-jobs squad is geared more towards youths who aren't quite old enough to work yet, said Griffin, who are usually around 15 years of age and don't have a lot of experience. These jobs aren't permanent; they are jobs such as cutting grass, babysitting, etc.

"It's for the younger ones, it's hard to find employment when you're 15-ish," said Griffin.

"It's a great way for employers to recruit students from the area."

Griffin said the only downside to this service is that it's not open long enough.

"It would be really good if we were open all year round," she said. "But our goal is to help with summer employment needs."

The dates change in terms of what months the centre opens and closes for every summer.

Vinton

Diane Boisvert
648-5296

Birthday wishes go out to Lori Kensley June 21, Michel Pepin June 22, Sarah and Patrick Hearty June 23, Flo O'Brien June 23, Patrick Quinn and Meghan Narlock on June 24. A special wish to my son Alex Kluke in Thompson who was my St-Jean Baptiste baby 33 years ago, Brian Corriveau, Derek Sloan on June 25, Keith Racine on June 26.

Remember to put out your blue boxes for tomorrow.

Well the art tour is over for this year. Isabell, Theresa and I went on the tour and were amazed at all the talent. The tour took us meandering across Pontiac and we saw a lot of beautiful country. Most of the artists live on rustic old farms and you can see where they get their inspirations. Each artist had unique qualities. We saw skeletons of animals, drift wood, log pathways, animals, flower and herb gardens, lakes, colorfully painted homes and roaming hillsides. One thing they all had in common was their love of nature and the ability to capture it on canvas. The tour inspired me. All the artists were very hospitable and had refreshments and snacks available to their guests. It was a wonderful way to spend the day meeting people and seeing the abundance of talent we have right here in our own back yard. Janis Shock Pulley was quite memorable not only for her framing. You could see how proud she was of her work and she should be. It was really good.

The potters on the tour all had their own style and some breathtaking pieces. I especially loved the bird feeder sculptures that Valerie Bridgeman had crafted. The photographs of Joan Bakker Stark were stunning. The majestical paintings of Marcio Melo, the whimsical paintings of Stephan Scrack, the artful way of using silk by Dale Shutt, Julie Benett Robillard's paintings raise money for breast cancer. Claudette Spence's way of capturing precious moments. Larry Evans wonderful paintings of field and farms, Elke Bzdurreck captured animals in a special light. Kathleen Ranger can really capture the beauty of flowers. Geraldine Classen's paintings seemed to bring out the past and present. Nancy Dagenais Elliott had a large variety, from farm animals to toddlers playing in the sand. I did notice that she loved painting trees and she captured the essence on canvas. I would highly recommend that everyone support our local artists and encourage them. But whatever you do, don't miss the next tour. I'm ashamed to say it but this was my first time on the tour, but I will certainly be on all the rest of them.

This is the last week of school. So I'm sure there will be a lot of happy children at the end of the week. Happy holidays to you all.

The gardens are loving this extremely hot weather. Mine is growing in leaps and bounds. My cat, Snickers, loves it when I till the garden. It is a lot easier for her to do her duty, if you know what I mean. She loves this weather and sleeps in the house all day and roams at night.

Congratulations to Cindy Normandeau and Fern Ladouceur on the safe arrival of their daughter, Olivia who was born on Father's Day, June 17. It was also her great-grandmother, Violet Normdandeau's birthday.

Gleaming in St. James the Greater

The interior of the 157-year-old church of St. James the Greater in Portage du Fort has been completely re-painted. The church was filled to capacity on Sunday, May 13, as parishioners gathered for the first time in their newly-decorated church. Father Basil Tanguay, pastor of the parish since 2004, thanked the many volunteers and contributors who made the project possible. MNA Charlotte L'Écuyer and the Government of Québec received special mention for a $6,000 boost to the fundraising activities.

Waltham

Helen Perry
689-2652jacobg42@hotmail.com

On Saturday afternoon, June 16, several citizens of Waltham gathered for the grand opening of the Paul Ryan Park. The Waltham Recreation Association and the Municipality of Waltham dedicated the center town park to the memory of Paul Ryan, former Mayor of Waltham.

Mayor Wayne Venne was the emcee. The Ryan family was invited to come up and unveil the new sign of the park. Linda Venne, President of the Waltham R. A. shared a few words on Paul's involvement with the R. A. Aidan Ryan, granddaughter of the late Paul Ryan shared very profound sentiments, of how honoured her grandfather would have been in the dedication of the park in his honour.

Fire Chief Larry Perry spoke of Paul's support of the Waltham Volunteer Fire Department. Jean Pelletier spoke of Paul's involvement with the Waltham Anglers. Lise Gauthier, President of Our Lady's Helping Hands shared of Paul's support and devotion to our church and Mayor Brian Adam, of Chapeau and deputy county warden also spoke highly of the late former mayor Paul Ryan.

This was followed by a barbecue, a beautifully decorated cake and refreshments.

Congratulations are wished to Anne (Romain) and Chris Duff on the birth of their beautiful daughter Grace. She was born on Monday, June 11 at 1:03 a.m. at the Pontiac Community Hospital. Grace weighed in at 8 lbs. 7 oz. Big brother Owen is tickled pink!

Congratulations are wished to Michele (Gagnon) and Thomas Hearty of Fort Coulonge on the birth of their beautiful daughter Elizabeth Julie who was born Saturday, June 2 in the Pontiac Community Hospital. Grace weighed 8 lbs. 9:oz. and measured 20 1/2 in. First time grandparents Shirley Chaput and Jim Gagnon and Linus Hearty are tickled pink!

On Saturday evening, Georgette Beaubien, Anita, Deah Gagnon and Paulette Richer attended a wedding reception in honor of Christine Denault and Claude Bourdon.

It took place at L'Association Recreactive de Gatineau

Jeannette, Gaston and Stephane Brazeau of Hull were weekend visitors at Vi and Jean Pelletier's. On Saturday evening the family enjoyed a tasty supper at Vi and Jean's to honour Stephane's upcoming graduation, which will be this coming Saturday, June 23 at Casino Lac Lemay. Stephane is graduating from Ecole Mont Blue in Hull. Congratulations and all the best to you Stephane.

Birthday wishes are extended to Ray Bechamp who is celebrating his birthday on June 25. We hope that you have a wonderful day Ray!

This Friday the children in the Pontiac will begin their summer holidays. We hope that you all have a safe, fun filled summer. Thank you to our dedicated teachers and bus drivers. May you all enjoy a well deserved rest!

Congratulations to all our graduates and all the best in your future endeavors. Have a safe and happy St. Jean Baptiste everyone!

Quyon

Jill McBane
458-2366

Duck and Danny Trudeau did great in Orange Town on June 7 with their ponies.

They came out with eight first place ribbons and two trophies and four grand champions.

Birthday wishes are sent out to my uncle Bob Campbell who celebrated June 25 and to Brian McMurray who celebrated June 19.

The Quyon Flyers played Saturday in Orleans and came away with a 6-0 victory on a very warm day. Jorrain Graham got the win with relief from Matt Greer. Nick "Albie" Armstrong, Joe McCleary and Mo Laframboise all had timely hits in the 8th inning to break a scoreless tie.

They played Tuesday in Quyon against Carp and Wednesday at 9 p.m. in Manotick.

They will be heading to Kingston this weekend for the ISC II Eastern Ontario Champions Qualifier. Thanks to Kenny Fleck who has been keeping us up to date with the sports news.

On Saturday, June 16 Liana and Janey MacDougall hosted a bridal shower for Jennifer McBane at the home of Liana. She sure received many nice gifts and the lunch was delicious.

On Saturday, June 30 the Quyon Canada Day Committee will be hosting the annual parade which still start at 6 p.m. from the Onslow School and wind up at the Lions Club.

Registration will be at 5 p.m.

Following the parade there will be a flag raising ceremony at ferry hill.

The hard work and long hours are paying off for Mark Trudeau and his dedicated pit crew who races every Friday night at Edelweiss speedway.

He is currently sitting in second place overall. You can also see more of our local boys like Scott Dagenais, Jean Marc Larose and Roger Villeneuve.

The local kids really enjoyed the ball clinic in Quyon on Sunday which was organized by Lynn and Jill Kearns and the Quyon Flyers.

There will be a rodeo in Fort Coulonge July 1st weekend.

Come and see more local talent. Jo-Anne, John, Ty and Dillon Harrison along with Carmen and Jessica Trudeau and Lisa Young.

If you haven't seen a live rodeo come and see this it will be very impressive.

CASEIH

JOHN A. BURNETT LTD.

A successful equipment retailer, 45 years serving Eastern Ontario and Western Quebec, is expanding and is seeking a

FULL-TIME SERVICE DEPARTMENT CO-ORDINATOR.

The successful candidate will have experience in managing a department in a customer service setting and possess strong leadership, computer and communications skills. Agricultural experience or background would be considered an asset. This new management position is available immediately. Salary and benefits will be determined with candidate's qualifications and work experience.

Please send your application in confidence to:
Shirley-Ann Holley, Manager
John A. Burnett Ltd.
479 O'Brien Rd., Renfrew, Ont. K7V 3Z3
Fax: 613-432-9370 E-mail: burnettfarm@bellnet.ca

Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

Do you want to work in a friendly, team-oriented environment? Do you want to take up a challenge in a dynamic environment? You are at the right place! Join us. Opportunities are available to encourage professional development and many social advantages.

We are looking for candidates to fill our needs on our recall list in these departments:
HOUSEKEEPING, LAUNDRY AND NUTRITION SERVICES

REQUIREMENTS
- Hold a high school diploma;
- Be able to give a maximal availability;
- Be bilingual (French, English),
- Having some experience in housekeeping, laundry and/or nutrition services will be an asset.

Copy of your high school diploma must be attached to your résumé.
Only selected persons will be contacted for an interview.

Please send us YOUR RÉSUMÉ by mail to the Direction of Human Resources, a/s Anne Lavoie, Le Centre de santé du Pontiac, 160, chemin de la Chute, PO Box 430, Mansfield (Quebec) J0X 1V0, or by fax at (819) 683-1424 or by email : info@santepontiac.qc.ca
Visit our establishment at www.santepontiac.qc.ca

ALGONQUIN COLLEGE IN THE OTTAWA VALLEY

STUDENTS EARN WHILE THEY LEARN THROUGH PAID CO-OP PROGRAM

This summer, Andrew Morrison will be getting paid while gaining valuable hands-on experience working in the Information Technology Department at Algonquin College. He's a student in the Computer Systems Technician program in Pembroke and has just begun his 12-week paid co-op placement.

Andrew and his classmates will earn a diploma in less than 1 1/2 years and will be qualified to work in many facets of the high-tech industry, including:

- network systems installation
- maintenance and administration
- hardware/software sales and support
- customer service and technical support

Call 613-735-4700, ext. 2756 for more information
Apply at www.ontariocolleges.ca
ALGONQUIN COLLEGE

Available Now
Signs of all kinds

- Reflective Metal
- Coroplast
- Banners
- A-Frames
- Spinner
- Street
- Peel and Stick
- Full Colour Process Images

SURVEILLANCE DE VOISINAGE NEIGHBOURHOOD WATCH

Call Steve at 819-647-2204 for your quote today!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

The Regional Association of West Quebecers

is seeking an
EXECUTIVE DIRECTOR

West Quebecers is looking for a leader with a dynamic style, high energy, politically astute, enthusiastic and fluently bilingual who is looking for a chance to make an impact in the development of English-speaking West Quebec.

As the senior executive of our vital organization, working in conjunction with key partners and stakeholders, you will develop innovative programs that meet the needs of the English speaking community and along with your staff assure the implementation of these programs. The Executive Director is responsible for implementing Board decisions and policy, communicating with the public and media and enhancing the English-speaking community's presence within the Outaouais region. This is a full-time contract position.

Full job description available at:
www.westquebecers .com
or contact the West Quebecers office.

Salary and benefits commensurate with experience and education.

Please submit resume and cover letter to:

West Quebecers CLCO
53 Principale, Aylmer, J9H 3L4
or Fax: (819) 682-4033
or email: clco@magma.ca

Deadline: July 6, 2007.

We thank those who apply, however, only those who are selected for an interview will be contacted.

Energize your career in the growing CANDU nuclear power industry.
AECL – Chalk River
Community Affairs Officer

JOB SUMMARY
The Community Affairs Officer must have a highly developed set of communication skills that provide the foundation for building solid community relations programs as well as initiatives that support the corporate objectives. You must be able to respond quickly and effectively to issues as they arise and demonstrate sound judgment, tact and diplomacy as a front line representative of the company. This is a high profile position in which you will be responsible for shaping the public's perception of AECL. You will be is responsible for assisting staff and management in developing effective internal and external communication strategies that foster positive community relations and build support for AECL.
The Community Affairs Officer has a principal role in supporting the Manager of Site and Community Affairs and the Nuclear Laboratories Business Unit (NLBU) management team in its licensing activities; in the development, implementation, measurement and adjustment of effective community-based information programs; and, in the provision of professional communication products and services. A critical secondary role is to support the company's emergency preparedness/crisis management activities as a member of the Emergency Management Operations Centre and Transportation Accident First Response Team.

QUALIFICATIONS
The Community Affairs Officer will have demonstrated comprehensive experience in a professional communications environment. You will have a high degree of initiative, drive and creativity to obtain positive communications results and to foster an accurate image of the company in the community. The work is sensitive and you must be cognizant of the special information needs of AECL's many diverse publics.
As Community Affairs Officer, your experience includes:
- a university degree/college diploma in Communications, Public Relations and/or Journalism plus a minimum of five years comprehensive work experience in a professional communications environment;
- excellent organization and execution skills;
- strong interpersonal, communication, negotiation and presentation skills;
- an ability to work well with all levels of the organization and diverse stakeholders;
- knowledge and experience in writing, editing and overseeing the production of a high-quality community newsletter;
- a solid working knowledge of design, printing, video and film production, electronic media production, display production, public opinion research and advertising;
- demonstrated ability in communications planning, media relations and public relations, research, writing, editing and computer skills;
- strong priority management skills;
- superior ability to manage multiple projects with diverse requirements and various suppliers;
- demonstrated strong work ethic, sound judgment, tact, diplomacy;
- an ability to work independently, with little supervision and in cross-functional teams;
- bilingual preferred (French) with a thorough knowledge of the English language, composition, grammar, terminology, writing style and approach in preparing a variety of effective, well-written, high quality information materials and reports. Expertise in writing original information material in general terms on complex and technical subjects with a high degree of accuracy in content is required; and
- the flexibility to travel and work extended hours.

AECL has an Employment Equity Program and encourages applications from women, Aboriginal Peoples, visible minorities and persons with disabilities. AECL provides a smoke-free workplace.

Join our growing research and development team.
Visit our website at www.aecl.ca/positive to apply.

AECL EACL
Positive Energy: You've got it. So do we.

Stimuler votre carrière dans l'industrie de l'énergie nucléaire CANDU en pleine croissance.
EACL – Chalk River
Agent des affaires communautaires

SOMMAIRE DE L'EMPLOI
L'agent des affaires communautaires doit posséder des compétences en communication très développées sur lesquelles il pourra s'appuyer pour créer des programmes de relations communautaires solides ainsi que des initiatives qui soutiennent les objectifs de la Société. Vous devez être capable de traiter rapidement et efficacement les problèmes qui surviennent et de faire preuve de jugement sûr, de tact et de diplomatie dans votre rôle de représentant de première ligne de notre Société. Dans le cadre des fonctions de ce poste hautement visible, vous façonnerez une image positive d'EACL auprès du public. Vous aiderez les employés et la direction à élaborer des stratégies de communication internes et externes efficaces en vous assurant qu'elles favorisent des relations communautaires positives et suscitent le soutien d'EACL.
L'agent des affaires communautaires a pour rôle principal d'aider le directeur, Affaires communautaires et de l'établissement, et l'équipe de direction du Groupe Laboratoires nucléaires à exécuter les activités liés à l'obtention du permis, à élaborer et à mettre en ?uvre des programmes d'information communautaires efficaces, puis à les évaluer et à les ajuster, au besoin. Il doit également les aider à proposer des produits et des services de communication professionnels. De plus, à titre secondaire mais critique, en sa qualité de membre du Centre des opérations d'urgence et de l'Équipe de première intervention pour les accidents de transport, le titulaire doit soutenir les activités liées aux interventions en cas d'urgence ou à la gestion des crises.

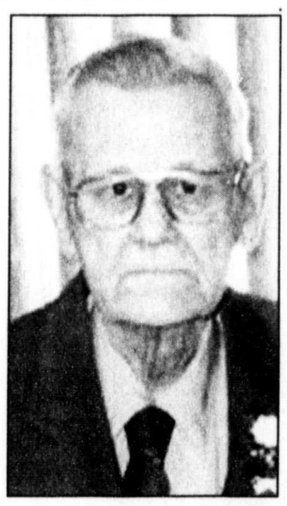
EXIGENCES DE L'EMPLOI
L'agent des affaires communautaires aura une expérience approfondie manifeste dans un milieu de communications professionnelles. Grâce à votre esprit d'initiative, à votre dynamisme et à votre créativité de niveau supérieur, vous obtiendrez des résultats positifs en matière de communication et vous projetterez une image exacte de la Société au sein de la collectivité. Le travail est de nature sensible et vous devez connaître des besoins en informations particuliers des différents et nombreux publics d'EACL.
En tant qu'agent des affaires communautaires, vous répondrez aux critères énoncés ci-dessous.
- Diplôme universitaire ou collégial en communication, en relations publiques ou en journalisme, plus un minimum de cinq années d'expérience pratique complète dans un milieu de communications professionnelles.
- Excellentes aptitudes à l'organisation et à l'exécution du travail.
- Solides habiletés en communications interpersonnelles, en communication, en négociation et en présentation.
- Capacité de travailler efficacement avec tous les niveaux de l'organisation et les différents intervenants.
- Connaissance et expérience de la rédaction, de la mise en forme et de la surveillance des bulletins destinés à la collectivité.
- Solide connaissance pratique de la conception et de l'impression de documents, de la production de vidéos et de films, de la production de médias électroniques, de la production d'affiches, de l'étude de l'opinion publique et de la publicité.
- Aptitudes manifestes dans les domaines de la planification des communications, des relations avec les médias et des relations avec le public, de la recherche, de la rédaction, de la mise en forme et de l'informatique.
- Solides compétences en gestion des priorités.
- Capacité supérieure à gérer de multiples projets faisant intervenir des exigences diverses et des fournisseurs différents.
- Solide éthique du travail, jugement sûr, tact et diplomatie manifestes.
- Capacité de travailler de manière autonome, avec peu de supervision et au sein d'équipes interfonctionnelles.
- Bilinguisme souhaité (français), en plus d'une connaissance approfondie de la langue anglaise (c'est-à-dire les règles de composition et de grammaire, la terminologie, le style de rédaction), pour préparer un éventail de documents d'information et de rapports efficients, bien écrits et de haute qualité. Capacité de rédiger des documents d'information originaux en utilisant des termes généraux pour évoquer des sujets complexes et techniques, tout en assurant un degré d'exactitude élevé, nécessaire.
- Volonté de voyager et de faire des heures supplémentaires.

EACL a un programme d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes, les Autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature. EACL offre un milieu de travail sans fumée.

Venez faire partie de notre équipe croissante de recherche et développement.
Consultez notre site Web à l'adresse www.aecl.ca/positive pour faire votre demande.

AECL EACL
De l'énergie positive. Vous en avez. Nous aussi.

www.aecl.ca/positive



Provided by Faye Sullivan-Stafford

Bridget Chabot and Earl Roy had their 90th birthdays celebrated Sunday afternoon, June 10 at the Municipal Hall in Bristol.

90th birthday celebration

BRISTOL • Bridget Chabot and Earl Roy had their 90th birthdays celebrated Sunday afternoon, June 10 at the Municipal Hall in Bristol.

They both received congratulations from the Prime Minister of Canada, The Honourable Lawrence Cannon, Minister of Transport and Member for Pontiac; the mayor and council of Bristol and a papal blessing sent from Rome. Lou Stafford and his wife Faye hosted an afternoon tea for their uncle and aunt. Roy's late wife, Olive Trudeau, was a sister to Lou's mother, the late Violet (Trudeau) Stafford and Lou's aunt Bridget's first husband, the late Herbie Trudeau, was Violet's brother. Many family members and friends attended with people from Ottawa, Arnprior and Plevenain, Ont., as well as many from the county of Pontiac with ages ranging from 94 years young to five-month-old twins. It was a pleasure to see Charlene Graham, widow of the late Jack Graham. Jack was a long time mayor of Bristol and was extremely faithful in attending all functions in his municipality.

A lovely afternoon tea and refreshments were served by Faye and Lou with a humongous amount of help from their daughter Debra-Lee and Darell Neadow.

Norway Bay

Joan Dunn
647-3922
gregjoandunn@yahoo.com

Today has been a perfect day to honour all that is good of fathers, and in fathers. One good dad, Graham Henderson left his family more than fond memories; he left a business.

Each community has its unique depanneur. Ours is Henderson's, a major hub in the neighbourhood. When I caught up with Val Henderson, she had just returned from Carp where she had been babysitting three of her grandchildren, Cassandra, Kaitlin, and baby Michael. Val and her husband, Graham's business started out small. Graham managed the tiny convenience store originally owned by Jim Carmichael of Bristol. Jim, seeing the need for a variety store once Louis Welch died, rented space in Norm Wiggins' boat house that Sylvio Arbic built. A few years into this business arrangement, Graham and Val bought the boathouse from Norm and the convenience store from Jim placing the Henderson family in business for themselves.

From selling basic staples like milk, bread, and beer, the business expanded. Residents grew to rely on Henderson's for a variety of services; visitors' expectations went over and above buying groceries. Now it's also a centre for information, whether for directions, upcoming community events, property rentals or sales, or updates on residents health. It has become the place to store an extra set of keys for that emergency situation or for the "Body" to collect when plumbing work is needed when owners are away. Andy Henderson, the most recent owner of the store, also is relied upon to do his daily "walkabout", checking nearby properties for damage or something out of the ordinary.

Asked if she considered leaving Norway Bay once she sold the business to her son, Val stated, "Oh, I thought I might look around and try somewhere new until the year I fell and injured my left hip. That's when I realized that I couldn't leave." For years she had witnessed the genuine kindness and caring of the Bristol residents. Every day someone reached out and helped another. When she was injured the neighbours rallied and supported her through a very tough time. She continued to work, sometimes late into the evening while in pain. When Val learned that her neighbour Merry-Jill Chabot told her daughter every evening "keep the curtain open until Val's light goes on so we know she is home safely," she knew she'd search far and wide to find a more caring community. As well, her children have settled nearby. Andy, Mandy and their son, Shane, live on the family farm in Bristol, Tracy, Chuck and their children, Cameron and Curtis, in Quyon, Patricia, Kenny and their children live in Carp. Even though Andy took over ownership three years ago, she still loves working in the store everyday, despite some long hours and retail challenges. Why, you ask? You guessed it – the people. They keep her connected and energized.

Interesting isn't it that no matter what, conversations always return to one simple fact: people in Bristol really care about each other.

Remember the message about friendly greetings. It happened again this past week, not here as is expected but in Renfrew. Walking into the clinic for blood work, two Shawville residents Jody Smith and Sharon Gilmour, the phlebotomists (lab technicians) caught me off guard with their very friendly greeting as well as their knowledge of this column. Thanks ladies for taking such good care of me!

The docks are in! Friday morning Don Page and his crew of Merv Conroy, Bob Cowley, and Bruce Robertson quietly went about their way putting in and setting up the swimming docks at the Norway Bay pier. The longstanding successful partnership between the Bristol Township and the Norway Bay Municipal Association ensures that the summer programs run smoothly. Thank you fellows, we appreciate your hard work on our behalf.

On June 11, Susan Dods-Stainsforth, of Norway Bay and Victoria, along with her parents Mayfred and Don Dods of Shawville flew to San Francisco, CA for a very special event: the graduation of daughter/granddaughter Rebecca and her husband, Adam Kreek from Stanford University. On June 17, Rebecca received a Master of Arts in Environmental Education and Communication; Adam received a BSc in Geotechnical Engineering and Hydrology. Congratulations to you both!

The Norway Bay Ladies Bridge Club enjoyed another fun afternoon at the RVI on Monday, June 11. Mavis Jamieson of Norway Bay, had the highest score of 16 keen players.

Congratulations!

Happy birthday! "Stormin" Norman Montgomery and "Knoxy" John Knox, two childhood buddies celebrated their birthdays on June 16. Congratulations!

This past week we said farewell to two special people, parents who had a tremendously positive influence on their children. We send our sincerest condolences to the family and friends of George Bonavia Sr., age 87, on June 9 and Lois Findlay on June 12.

George was first and foremost a strong family man. His wife, Mary, and five children was the centre of his life. He gave much support to many new Canadians through his CBC radio show, his writings and his loyal friendship. Having chosen Canada as his homeland when he left his birth place, Malta, he had a deep understanding of an immigrant's struggles. His son George Jr. thanked his Dad for "making him the man he is today."

Lois was popular and deservedly well loved throughout the community. As a great humanitarian she worked hard all her life giving to others whether working at The House of Flowers or volunteering. Her longstanding support of minor hockey showed us what commitment was all about. I only knew Lois for a short time but I learned quickly why she was adored. She was a strong woman who knew what was important in life, people. Thank you, Lois, for making a difference. We will miss you!

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

Congratulations to Claudia Gleason and Graham Downey who celebrated their First Communion on Saturday. The little ones sang "We Are the Children of the Light" and Father Beachy presented them with a gift on behalf of the parish. The proud grandparents for both families were in attendance. Everyone gathered after for cake, coffee, tea and juice.

I was sorry to hear Father beachey is leaving. He is such a nice person. We will miss him but I was happy to hear he will be back on occasion. Donat, Scott and Tim Ranger and J.P. Lariviere enjoyed a Father's Day celebration at Fleming's on the weekend. I hope all fathers had a great day. The Shades of Green entertained at St. Joseph's. Centre on Wednesday evening. I hear Sister Rosemary even got up and did a little jig. Everyone had a great time. Roseanne Boucher and Richard Schmaltz reported on their work with the poor in Guatemala. What a great undertaking.

Happy sixth birthday to Kris Ranger who celebrates this week.

Laetitia Peachock hosted a shower for Carole Nevlis and Angela Downey at the monthly book club meeting on thursday last week. Both Ulia and Quin were in attendance and the ladies enjoyed meeting the little ones. A lovely lunch was served and of course the new babies took home all kinds of great books.

I was sorry to hear Bayne Hynes passed away. He is a brother to Faye Culletin. My deepest sympathy to the family. Shamus, Rob, John and Tony took Terry Morris to the races in Detroit for his 40th birthday. Happy birthday Terry!

Iona and Raymond Morris and their daughters had brunch in Barry's Bay on Sunday. They met Father Shalla so they had a visit.

Happy birthday to Linda Romain who celebrated last week. There was a soccer tournament last Saturday in Chapeau. The Chapeau team won the trophy back again this year.

Dr. Wilbert Keon School had their school trip last week to Logo's Land. The kids had a great time.

Charteris

Mona Rutledge 647-6250

Birthday wishes to my stepdaughter, Chrystal Brownlee who will be 32 years of age on June 21. Have a very happy birthday Chrystal and a great day also. My cousin and godmother, Doris Hodgins Morgan came home for a week to visit her sister and brothers and others she knows. So, I got to see her and have a little chat with her on Thursday afternoon. It was sure nice to see you again Doris. I hope that you return home safely. Please keep in contact with us to let us know how everyone is out there. I hope that all you dads had a very happy Father's Day. Get well wishes are sent out to Donna Armitage who suffered a stroke last Thursday. Hope that you get better soon Donna. There is a place set up at the Royal Bank as June is cancer month. Aileen Sheppard and her sister will be looking after it.

Campbell's Bay

Iris Smith
648-5821
iriss@personainternet.com

Congratulations to Phyllis Walsh who graduated from Heritage College as a nurse. She is a very talented girl who worked 30 years at the Bank of Canada and retired to take up studying to being a nurse. She was presented with The Endowment Award for her effort. The ceremony was held at the Museum of Civilization. She presently lives in Aylmer. Her mother is Gladys Walsh and her father was the late John Walsh of Campbell's Bay, She often works at the Pontiac Health Centre.

Various members were on hand at the ceremony, her mother Gladys Walsh, Ron and Susan Barnes of Elora, Pat and JoAnne of Ottawa, Suzanne and Tianna of Campbell's Bay and her children Eric, and daughter Natalie and Jonathan.

Get well wishes to Laura Moore who is in hospital in Shawville. May she be well soon.

Bert Smith, my husband, has been in hospital since Thursday. Sunday being Father's Day he hoped to get out for a couple of hours but when the time came he was not able to go. Our daughters, Jo-Anne, Jill, Stacey and Wayne and Jonathan all treated him to Father's Day at the hospital. Granddaughter. Trina and grandson, Cory also came to wish him all the best.

A golf tournament is to be held at Mickey Creek on July 7 sponsored by the Pontiac Lions Club. This is a fund raiser and money is to be used for the renovations. Your support would be appreciated.

Glenn and Helen Carey of Bloomfield (formerly of Campbell's Bay) celebrated their 50th wedding anniversary on June 16 with a party at Wesley Acres.

Our daughter, Jo-Anne was the flower girl at the wedding. Attending from town were Anna Brown, June and Kervyn Burman and Iris Smith. We all had a great visit with the relatives, friends and cousins. Jo-Anne spent Saturday evening with me so she could be here on Father's Day.

The circus held at the the French school was a big hit for children and parents on the two evenings it was presented.

Guest speaker at the Free Methodist Church on Sunday was Les Grant. He was accompanied by his wife Pauline of Shawville.

Birthday wishes to our granddaughter, Kimberly Havekes of Mountain who has a birthday on the June 19. Hope you have a great day.

Natalie Gravelle,Barb Sparling, Sarah Crawford Alex Shea, Claire Belland, Colleen Lariviere, Laurel Kluke, Wendy Wicks and Katherine Laliberte people celebrating during the week May you enjoy your day.

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

Otter Lake Golden Age Club euchre evening results for June 12: Ladies first prize was won by Olivette Mason with Gisele Labelle winning second. Men's first prize winner was Ellard Robinson and Gillie Presley won second. Dessert was prepared by Helene Quenneville and Michel St-Aubin. The door prize winner was Bill Linttell. 50/50 winner was Laurence Beauregard.

Happy birthday to Suzanne Dubeau who celebrated June 18.

Recent visitors with Hilda and Edgar Mayhew were Russell and Ellie Gravelle of Alberta and Lionel Gravelle of Campbell's Bay, Garnet Mayhew of Osgoode, Angela and her two children, Jennifer and her friend of Osgoode.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Warren Sparling who passed away on June 13 in his 80th year. Beloved husband of Florence (née Zimmerling), loving father to his children and grandchildren.

Happy birthday to my grandson Michael Russell of Ottawa who has a birthday on June 29.

On Sunday, June 17, dinner guests with Pam, Randy Thoms, Kathryn and Graham in Kanata were Patricia and Carson Russell, North Gower, Michael Russell of Ottawa and Elizabeth Hahn. Randy's birthday was celebrated and Father's Day.

After dinner Elizabeth and her two daughters Patricia and Pam went to Scotia Bank Place to attend the Charlie Pride concert. Dion Pride, Charlie's son opened the show. He is a really good singer and entertainer too. His dad, Charlie Pride, put on a great show with some of his old songs and new ones. We really enjoyed it. It was a wonderful two and a half hour show with singing and entertaining. A very large crowd attended.

Business directory

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

WINDSHIELD SPECIALIST
RENFREW AUTO GLASS & UPHOLSTERY
WE HONOUR QUEBEC INSURANCE CLAIMS
MOBILE SERVICE
470 O'Brien Road, Renfrew, Ontario K7V 3Z3
ROY DICK (613) 432-0717

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES
Finition d'exterior
Weathertec
30 Years Experience
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Payment Plans Available
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary
malary@gipi.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT
WE HAVE BUYER'S FOR YOUR FARM!
Please call 613-614-7150
MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
La Capitale
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

CONSTRUCTION
Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor
CONSTRUCTION PIESCHKE
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: $16.95 / month
WEB HOSTING: From $49/year
DSL SERVICE: Residential $29.95 Business $59.00
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon – Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

WINDOWS AND DOORS
Portes et Fenêtres Provincial Windows & Doors
Quality Sales and Service
Windows & Doors
Aluminum & Vinyl Siding
Soffit & Fascia
Ontario & Quebec
Tel: (613) 223-4950
(819) 647-3606
Fax: (819) 647-3605
Toll Free: 1-888-647-3606

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca